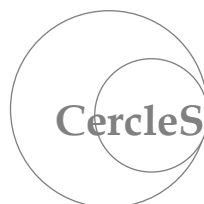


COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

# Europäisches Sprachenportfolio

## ***EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO***

**Name:** \_\_\_\_\_



Diese Fassung des Europäischen Sprachenportfolios wurde durch den Validierungsausschuss des  
Europarates akkreditiert  
Akkreditierungsnummer: 29.2002 – DE

*This version of the European Language Portfolio was accredited  
by the Council of Europe's Validation Committee  
Accreditation no: 29.2002 – DE*



**ARBEITSKREIS DER  
SPRACHENZENTREN,  
SPRACHLEHRINSTITUTE UND  
FREMDSPRACHENINSTITUTE**

**UNIVERSITÄT.....**

© Europarat 2001:  
Allgemeine Einführung zum Europäischen  
Sprachenportfolio, Sprachenpass,  
Checklisten im Anhang

© by Council of Europe 2001:  
*the general introduction to the European  
Language Portfolio, the language passport,  
the checklists in the appendix*

© Cercles 2002:  
Einführung zum Sprachenpass, Einführung  
zur Sprachenbiographie, Einführung zum  
Dossier

© by CercleS 2002:  
*the introduction to the language passport,  
the introduction to the language biography,  
the language biography, the introduction to  
the dossier*

© CercleS 2008 for German translation

© CercleS 2008 für die deutsche Übersetzung

© CercleS 2008 pour la traduction allemande

German translation by/ Deutsche Übersetzung durch/ Traduit de l'anglais à l'allemand par  
Klaus Schwienhorst & Bernd Voss for/ für / pour AKS

Diese Fassung des Europäischen Sprachenportfolios wurde durch den Validierungsausschuss des  
Europarates akkreditiert  
Akkreditierungsnummer: 29.2002 – DE

*This version of the European Language Portfolio was accredited  
by the Council of Europe's Validation Committee  
Accreditation no: 29.2002 – DE*

# DER EUROPARAT UND DAS EUROPÄISCHE SPRACHENPORTFOLIO

## THE COUNCIL OF EUROPE AND THE EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO



### Was ist der EUROPARAT?

Der EUROPARAT ist eine zwischenstaatliche Organisation, deren Hauptziele sind:

- die Menschenrechte, die pluralistische Demokratie und die Herrschaft des Rechts zu schützen
- das Bewusstsein über Europas kulturelle Identität und Verschiedenartigkeit zu verbreiten
- Lösungen für Probleme zu suchen, mit denen sich die europäische Gesellschaft konfrontiert sieht
- dazu beizutragen, die demokratische Stabilität in Europa zu konsolidieren

Der EUROPARAT wurde am 5. Mai 1949 gegründet und hat derzeit 44 Mitgliederstaaten, einschließlich der 15 Staaten der Europäischen Union. Sein Sitz befindet sich in Straßburg, Frankreich.

### Was ist das EUROPÄISCHE SPRACHENPORTFOLIO?

Das EUROPÄISCHE SPRACHENPORTFOLIO besteht aus drei Teilen:

- einem **SPRACHENPASS**, der die sprachliche und kulturelle Identität des Inhabers, die Erfahrungen beim Sprachenlernen sowie die Sprachqualifikationen in einer auch international transparenten Weise zusammenfasst
- einer **SPRACHENBIOGRAPHIE**, die den Inhaber dazu befähigt, Lernziele zu setzen, das eigene Lernen sowie interkulturelle Erfahrungen zu beschreiben und regelmäßig seinen/ihren Lernfortschritt zu bewerten
- einem **DOSSIER**, in welchem der Inhaber Beispiele seiner Arbeit in der/den Sprache(n) sammelt, die er bereits gelernt hat oder gerade lernt.

### Warum das EUROPÄISCHE SPRACHENPORTFOLIO?

Der EUROPARAT hat das EUROPÄISCHE SPRACHENPORTFOLIO mit der Absicht eingeführt, die Sprachenlerner dabei zu unterstützen

- den Prozess ihres Sprachenlernens zu beobachten und zu reflektieren
- die Leistungen und Erfahrungen beim Sprachenlernen einschließlich signifikanter interkultureller Erfahrungen zu dokumentieren

### What is the COUNCIL OF EUROPE?

The COUNCIL OF EUROPE is an intergovernmental organization whose principal aims are to:

- protect human rights, pluralist democracy and the rule of law
- promote awareness of Europe's cultural identity and diversity
- seek solutions to problems facing European society
- help consolidate democratic stability in Europe

Founded on 5 May 1949, the COUNCIL OF EUROPE now has 44 member states, including the 15 EUROPEAN UNION STATES. Its headquarters are in Strasbourg, France.

### What is the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO?

The EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO consists of three parts:

- a **LANGUAGE PASSPORT** that summarizes the owner's linguistic and cultural identity, language learning experiences and language qualifications in an internationally transparent manner
- a **LANGUAGE BIOGRAPHY** that enables the owner to set learning targets, record learning and intercultural experiences, and regularly assess his/her progress
- a **DOSSIER** in which the owner keeps samples of his/her work in the language(s) he/she has learnt or is learning

### Why introduce the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO?

The COUNCIL OF EUROPE has introduced the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO as a means of helping language learners to

- keep track of their language learning as it happens
- record language learning achievements and experiences, including significant intercultural contacts



# DER EUROPARAT UND DAS EUROPÄISCHE SPRACHENPORTFOLIO

## THE COUNCIL OF EUROPE AND THE EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO



Der EUROPARAT beabsichtigt durch diese Doppelfunktion des EUROPÄISCHEN SPRACHENPORTFOLIOS,

- die Entwicklung von Sprachlernfähigkeiten sowie interkulturellen Fähigkeiten zu unterstützen
- zum Lernen mehrerer Sprachen anzuregen, also Mehrsprachigkeit zu fördern
- Mobilität in Ausbildung und Beruf zu erleichtern
- demokratisches Staatsbewusstsein in Europa zu befördern

### Das EUROPÄISCHE SPRACHENPORTFOLIO und das Sprachenlernen an der Hochschule

Diese Fassung des EUROPÄISCHEN SPRACHENPORTFOLIOS (ESP) ist speziell für den Gebrauch an Hochschulen in ganz Europa konzipiert worden. Es berücksichtigt alle Niveaus der Sprachbeherrschung, von elementarer Sprachverwendung (A1) bis zu fortgeschrittener Sprachbeherrschung (C1 und C2) und kann von Studierenden benutzt werden, die eine oder mehrere Fremdsprachen lernen (i) als Hauptstudienfach, (ii) als Neben- oder Ergänzungsfach ihres Studiums, oder (iii) um ihrem Studium einen Mehrwert zu geben. Es kann außerdem von Studierenden benutzt werden, die aktuell keine Fremdsprache lernen, aber unterstützende Belege für ihre Sprachfertigkeiten sammeln wollen, wenn sie sich für ein Studium oder eine Anstellung bewerben.

### Danksagungen

Diese Fassung des EUROPÄISCHEN SPRACHENPORTFOLIOS wurde entwickelt von David Little, Barbara Lazenby Simpson and Ema Ushioda vom Centre for Language and Communication Studies, Trinity College Dublin, Irland, unter Heranziehung anderer ESPs, die bereits in ihrem Sprachenzentrum erarbeitet worden waren. Als hilfreich erwies sich hierbei die Beratung mit Brigitte Forster Vosicki von der Universität Lausanne sowie dem European Language Council.

*The COUNCIL OF EUROPE intends that through this dual function the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO will*

- *foster the development of language learning and intercultural skills*
- *encourage the learning of a range of languages*
- *facilitate educational and vocational mobility*
- *promote democratic citizenship in Europe*

### The EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO and language learning at university

*This version of the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO (ELP) has been specially designed for use in universities across Europe. It accommodates all levels of language proficiency, from beginner (A1) to advanced (C1 and C2), and can be used by students who are learning one or more foreign languages (i) as their main focus of study, (ii) as a subsidiary part of their study, or (iii) in order to give added value to their study. It can also be used by students who are not currently learning a language but who wish to gather evidence of their language proficiency in order to support applications for study or work.*

### Acknowledgements

*This version of the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO was designed by David Little, Barbara Lazenby Simpson and Ema Ushioda in the Centre for Language and Communication Studies, Trinity College Dublin, Ireland, drawing freely on other ELPs developed in the Centre. They benefited from consultation with Brigitte Forster Vosicki of the University of Lausanne and the European Language Council.*

# Sprachenpass

## LANGUAGE PASSPORT



Im SPRACHENPASS machen Sie Angaben zu Ihrer Person und dokumentieren, welche Sprachen Sie wie gut kennen, welche Qualifikationen und Zertifikate Sie in ihnen erworben haben sowie signifikante Erlebnisse beim Lernen und Gebrauchen der Fremdsprache(n).

Sie sollten Ihren SPRACHENPASS regelmäßig aktualisieren (z.B. am Ende jedes Semesters oder akademischen Jahres), so wie sich Ihre Sprachkompetenzen entwickeln und Ihre Erfahrungen im Gebrauch der Fremdsprache anwachsen. Der Überblick, den der SPRACHENPASS bietet, kann sich als sehr nützlich für potentielle Arbeitgeber oder akademische Einrichtungen erweisen, bei denen Sie sich bewerben wollen. Es wird empfohlen, dass Sie in diesem Teil Ihres ESPs auch Zertifikate aufbewahren, die Ihre Sprachkompetenz oder Ihre Erfahrungen im Gebrauch einer Fremdsprache belegen.

Der SPRACHENPASS gibt einen Überblick über alle Sprachen, die Sie können: Die Sprache(n), die Sie zuhause sprechen und die Sprachen, die Sie gelernt haben oder die Sie lernen (i) in einem formellen Kontext (z.B. einer Schule oder Hochschule) oder (ii) einem informellen Kontext (z.B. durch einen Ferienjob im Ausland und die Arbeit mit Muttersprachlern einer Sprache, die nicht Ihre eigene ist).

Der SPRACHENPASS erlaubt Ihnen, einzuschätzen, wie gut Sie bis zu sechs Fremdsprachen neben Ihrer/ Ihren Muttersprache(n) im Rahmen von fünf Fertigkeiten kennen und gebrauchen können: HÖREN, LESEN, AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN, ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN, SCHREIBEN. Im ESP wird Sprachkompetenz auf sechs Niveaustufen definiert (A1 bis C2), deren Beschreibungen vom Europarat ausgearbeitet wurden. Diese sind in einem Selbstbeurteilungs-Raster zusammengestellt, das von ESP Inhabern in ganz Europa benutzt wird. Das bedeutet, dass die Aussagen über Ihre Sprachkompetenz im SPRACHENPASS problemlos von ausländischen Bildungseinrichtungen oder Arbeitgebern verstanden werden, wenn Sie einmal im Ausland studieren oder arbeiten möchten.

*In the LANGUAGE PASSPORT you record your personal details, the languages you know, how well you know them, what qualifications and certificates you have obtained in them, and significant events in your experience of learning and using them.*

*You should update your LANGUAGE PASSPORT at regular intervals (e.g., at the end of each semester or academic year) as your language skills develop and your experience of using languages grows. The overview provided by the LANGUAGE PASSPORT will be very useful to potential employers or academic institutions to which you may seek admission. It is recommended that you also keep in this part of your ELP certificates that testify to your language proficiency or your experience of using languages other than your mother tongue(s).*

*The LANGUAGE PASSPORT records all the languages you know: the language(s) you speak at home and whatever languages you have learned or are learning (i) formally (e.g., at school or university) or (ii) informally (e.g., by taking a summer job abroad and working with native speakers of a language that is not your mother tongue).*

*The LANGUAGE PASSPORT allows you to assess how well you know and can use up to six languages other than your mother tongue(s) in terms of five skills: LISTENING, READING, SPOKEN INTERACTION, SPOKEN PRODUCTION, WRITING. In the ELP language proficiency is defined at six levels (A1 to C2) according to a set of descriptions drawn up by the Council of Europe. These are brought together in the self-assessment grid, which is used by ELP owners throughout Europe. This means that if in due course you want to study or work abroad, what your LANGUAGE PASSPORT says about your language skills will be easily understood by foreign educational institutions or employers.*



# SPRACHENPASS LANGUAGE PASSPORT

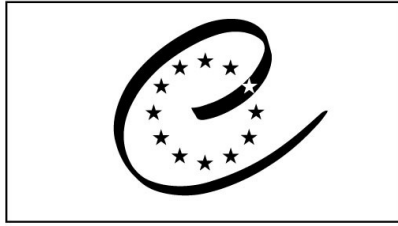


Bitte lesen Sie die Beschreibungen der Sprachkompetenzen für jede Niveaustufe im Raster zur Selbstbeurteilung sorgfältig durch. Für jede Sprache, die Sie gelernt haben oder derzeit lernen, überlegen Sie, welche Niveaustufe Sie in jeder der fünf Sprachfertigkeiten erreicht haben. Dabei kann es hilfreich sein, die Checklisten im ANHANG zu Rate zu ziehen: sie erläutern und erweitern die zusammenfassenden Beschreibungen im Selbstbeurteilungsraster. Wenn Sie sicher sind, dass sie eine bestimmte Niveaustufe vollständig gemeistert haben, schraffieren Sie das/die entsprechende/n Kästchen und fügen Sie das Datum der Selbstbeurteilung hinzu. Beim nächsten Mal benutzen Sie eine andere Farbe zum Schraffieren. Denken Sie daran, dass es nicht ungewöhnlich ist, dass sich HÖREN und LESEN VOR AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN, ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN und SCHREIBEN entwickeln. Denken Sie ebenfalls daran, dass Sie auch nur einen Teil eines Kästchens schraffieren können, wenn Sie glauben, dass Sie nur einen Teil der angestrebten Niveaustufe erreicht haben.

Auf den letzten sechs Seiten des SPRACHEN-PASSES können Sie alle Ihre sprachlichen und interkulturellen Erfahrungen zusammenfassen und einen Überblick über alle erworbenen Zertifikate und Diplome geben.

*Read carefully through the descriptions of the proficiency levels for each skill in the self-assessment grid. For each language you have learned in the past or are learning at present, think what level you have achieved in relation to each of the five skills. In doing this you may find it helpful to consult the self-assessment checklists in the APPENDIX: they interpret and expand on the summary descriptions in the self-assessment grid. If you are satisfied that you have fully mastered a particular level, shade in the relevant box(es) and write over the shading the date of your self-assessment. The next time you update your passport, use a different colour for the shading: in this way you can more easily show the successive stages of your learning. Note that it is quite usual for LISTENING and READING to develop ahead of SPOKEN INTERACTION, SPOKEN PRODUCTION and WRITING. Note also that you can shade in part of a box if you think you are only part of the way towards achieving the level in question.*

*The last six pages of the LANGUAGE PASSPORT allow you to summarize all your language learning and intercultural experiences and to record any certificates or diplomas you have been awarded.*



COUNCIL    CONSEIL  
OF EUROPE    DE L'EUROPE

**Europäisches Sprachenportfolio**

**European Language Portfolio**

# **Sprachenpass**

# **Language Passport**



Diese Fassung des Europäischen Sprachenportfolios wurde durch den Validierungsausschuss des Europarates akkreditiert  
Akkreditierungsnummer: 29.2002 – DE

*This version of the European Language Portfolio was accredited  
by the Council of Europe's Validation Committee  
Accreditation no: 29.2002 – DE*

Sprachenpass  
**1**  
Language  
Passport

Der Europarat ist eine zwischenstaatliche Organisation mit ständigem Sitz in Straßburg, Frankreich. Sein Hauptanliegen ist, die Einheit Europas zu stärken und die Würde der Bürgerinnen und Bürger durch die Wahrung unserer Grundwerte, Demokratie, Menschenrechte und Rechtsstaatlichkeit zu gewährleisten.

Zu seinen Hauptzielen gehört es, das Bewusstsein einer europäischen kulturellen Identität und das gegenseitige Verständnis zwischen Angehörigen unterschiedlicher Kulturen zu fördern. Deshalb koordiniert der Europarat die Einführung eines Europäischen Sprachenportfolios, eines persönlichen Dokuments, das dazu dient, das Sprachenlernen sowie interkulturelle Erfahrungen zu unterstützen und deren Anerkennung zu ermöglichen.

**Kontakt:**

Abteilung Sprachenpolitik  
Generaldirektion IV  
Europarat, Straßburg, Frankreich  
Internet: <http://culture.coe.int/lang>

© 2000 Europarat, Straßburg, Frankreich

*The Council of Europe is an intergovernmental organisation with its permanent headquarters in Strasbourg, France. Its primary goal is to promote the unity of the continent and guarantee the dignity of the citizens of Europe by ensuring respect for our fundamental values: democracy, human rights and the rule of law.*

*One of its main aims is to promote awareness of a European cultural identity and to develop mutual understanding among people of different cultures. In this context the Council of Europe is coordinating the introduction of a European Language Portfolio to support and give recognition to language learning and intercultural experiences at all levels.*

**Contact:**

Language Policy Division  
Directorate General IV  
Council of Europe, Strasbourg, France  
Web site: <http://culture.coe.int/lang>

© 2000 Council of Europe, Strasbourg, France

**Dieser Sprachenpass ist Teil des Europäischen Sprachenportfolios (ESP) herausgegeben von:**

Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute  
<http://www.ruhr-uni-bochum.de/aks/>  
für/ on behalf of / pour

CercleS  
(Confédération Européenne des Centres de Langues de l'Éducation Supérieure /  
European Confederation of Language Centres in Higher Education / Europäischer Dachverband der  
Hochschul-Sprachenzentren)  
<http://www.cercles.org>

**This Language Passport is part of the European Language Portfolio (ELP) issued by:**



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE  
European Language Portfolio

Portfolio européen des langues

**Portfolio Européen des Langues: modèle accrédité N°: 29.2002**  
**European Language Portfolio: accredited model No: 29.2002**  
**Europäisches Sprachenportfolio: akkreditiertes Modell Nr 29.2002**

**Accordé à / Awarded to / Für**

**CercleS (Confédération Européenne des Centres de Langues de l'Éducation Supérieure / European Confederation of Language Centres in Higher Education) / Europäischer Dachverband der Hochschul-Sprachenzentren)**

Le présent modèle est conforme aux Principes et Lignes directrices communs.  
COMITE DIRECTEUR DE L'ÉDUCATION – COMITE DE VALIDATION DU PEL

*This model conforms to common Principles and Guidelines.*  
STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION – ELP VALIDATION COMMITTEE

*Dieses Modell entspricht den allgemeinen Prinzipien und Richtlinien.*  
AUSSCHUSS FÜR BILDUNG – ESP VALIDIERUNGS-AUSSCHUSS



# Sprachenpass

## Language Passport



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

Europäisches Sprachenportfolio

European Language Portfolio

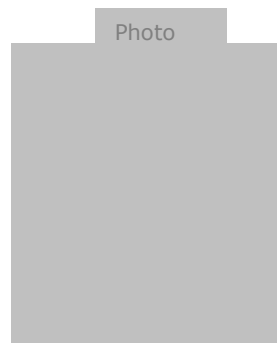
**Name:**

---

---

---

Photo



Dieses Dokument gibt einen Überblick über Sprachenkenntnisse, Zertifikate und Diplome sowie über sprachliche und interkulturelle Erfahrungen in verschiedenen Sprachen. Es ist Teil eines Europäischen Sprachenportfolios, das aus dem vorliegenden Sprachenpass, einer Sprachenbiografie und einem Dossier besteht. Das Dossier enthält Materialien, welche die gemachten Erfahrungen und erworbenen Kompetenzen dokumentieren und illustrieren. Die Sprachkenntnisse werden gemäß den Niveaustufen beschrieben, wie sie das Dokument des Europarates „Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, evaluieren“ enthält. Die Skala ist im vorliegenden Sprachenpass wiedergegeben (Raster zur Selbstbeurteilung).

Dieser Sprachenpass wird für Erwachsene (16+) empfohlen.

In diesem Sprachenpass sind die Sprachen aufgeführt, in denen die Inhaberin oder der Inhaber über Kenntnisse verfügt. Der Sprachenpass enthält:

- Ein Profil der Sprachkenntnisse, das sich auf den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen“ bezieht;
- einen Überblick über sprachliche und interkulturelle Erfahrungen;
- eine Liste der Zertifikate und Diplome.

Weitere Informationen sowie die Niveaubeschreibungen in weiteren Sprachen finden Sie auf den Webseiten des Europarates:

<http://culture.coe.int/portfolio>

*This document is a record of language skills, qualifications and experiences. It is part of a European Language Portfolio which consists of a Passport, a Language Biography and a Dossier containing materials which document and illustrate experiences and achievements. Language skills are defined in terms of levels of proficiency presented in the document "A Common European Framework of reference for languages: learning, teaching, assessment". The scale is illustrated in this Language Passport (Self-assessment grid)*

*This Language Passport is recommended for adult users (16+).*

*The Language Passport lists the languages that the holder has some competence in. The contents of this Language Passport are as follows:*

- *a profile of language skills in relation to the Common European Framework;*
- *a résumé of language learning and intercultural experiences;*
- *a record of certificates and diplomas.*

*For further information, guidance and the levels of proficiency in a range of languages, consult the Council of Europe web site:*

<http://culture.coe.int/portfolio>



Diese Fassung des Europäischen Sprachenportfolios wurde durch den Validierungsausschuss des Europarates akkreditiert  
Akkreditierungsnummer: 29.2002 - DE

*This version of the European Language Portfolio was accredited  
by the Council of Europe's Validation Committee  
Accreditation no: 29.2002 - DE*

Sprachenpass  
**3**  
Language  
Passport

# Profil der Sprachkenntnisse

## Profile of Language Skills



Muttersprache(n)  
Mother-tongue(s)

Andere Sprachen  
Other languages

**Selbstbeurteilung**  
**Self-assessment**



Hören

*Listening*



Lesen

*Reading*



An Gesprächen teilnehmen  
*Spoken interaction*



Zusammenhängendes Sprechen  
*Spoken production*



Schreiben

*Writing*

Sprache Language		A1	A2	B1	B2	C1	C2
Sprache language							

Beispiel Example

Sprache Language		A1	A2	B1	B2	C1	C2

Sprache Language		A1	A2	B1	B2	C1	C2

Sprache Language		A1	A2	B1	B2	C1	C2

Sprache Language		A1	A2	B1	B2	C1	C2

Sprache Language		A1	A2	B1	B2	C1	C2

Sprache Language		A1	A2	B1	B2	C1	C2

# Raster zur Selbstbeurteilung (© Europarat)



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE  
Europäisches Sprachenportfolio

European Language Portfolio

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
V E R S T E H E N	<b>Hören</b> 	Ich kann vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie oder auf konkrete Dinge um mich herum beziehen, vorausgesetzt es wird langsam und deutlich gesprochen.	Ich kann einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, wenn es um für mich wichtige Dinge geht (z.B. sehr einfache Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Mitteilungen und Durchsagen.	Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Ich kann vielen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse und über Themen aus meinem Berufs- oder Interessengebiet die Hauptinformation entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.	Ich kann längere Redebeiträge und Vorträge verstehen und auch komplexer Argumentation folgen, wenn mir das Thema einigermaßen vertraut ist. Ich kann am Fernsehen die meisten Nachrichtensendungen und aktuellen Reportagen verstehen. Ich kann die meisten Spielfilme verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.	Ich kann längeren Redebeiträgen folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt sind. Ich kann ohne allzu grosse Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme verstehen.	Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob "live" oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.
	<b>Lesen</b> 	Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, z.B. auf Schildern, Plakaten oder in Katalogen.	Ich kann ganz kurze, einfache Texte lesen. Ich kann in einfachen Alltagstexten (z.B. Anzeigen, Prospekten, Speisekarten oder Fahrplänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze, einfache persönliche Briefe verstehen.	Ich kann Texte verstehen, in denen vor allem sehr gebräuchliche Alltags- oder Berufssprache vorkommt. Ich kann private Briefe verstehen, in denen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen berichtet wird.	Ich kann Artikel und Berichte über Probleme der Gegenwart lesen und verstehen, in denen die Schreibenden eine bestimmte Haltung oder einen bestimmten Standpunkt vertreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.	Ich kann lange, komplexe Sachtexte und literarische Texte verstehen und Stilunterschiede wahrnehmen. Ich kann Fachartikel und längere technische Anleitungen verstehen, auch wenn sie nicht in meinem Fachgebiet liegen.	Ich kann praktisch jede Art von geschriebenen Texten mühelos lesen, auch wenn sie abstrakt oder inhaltlich und sprachlich komplex sind, z.B. Handbücher, Fachartikel und literarische Werke.
S P R E C H E N	<b>An Gesprächen teilnehmen</b> 	Ich kann mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft zu formulieren, was ich zu sagen versuche. Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge und um sehr vertraute Themen handelt	Ich kann mich in einfachen, routinemässigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen, direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Ich kann ein sehr kurzes Kontaktgespräch führen, verstehe aber normalerweise nicht genug, um selbst das Gespräch in Gang zu halten.	Ich kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über Themen teilnehmen, die mir vertraut sind, die mich persönlich interessieren oder die sich auf Themen des Alltags wie Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse beziehen.	Ich kann mich so spontan und flüssend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler recht gut möglich ist. Ich kann mich in vertrauten Situationen aktiv an einer Diskussion beteiligen und meine Ansichten begründen und verteidigen.	Ich kann mich spontan und flüssend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Ich kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben wirksam und flexibel gebrauchen. Ich kann meine Gedanken und Meinungen präzise ausdrücken und meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer verknüpfen.	Ich kann mich mühelos an allen Gesprächen und Diskussionen beteiligen und bin auch mit Redewendungen und umgangssprachlichen Wendungen gut vertraut. Ich kann flüssend sprechen und auch feinere Bedeutungsnuancen genau ausdrücken. Bei Ausdruckschwierigkeiten kann ich so reibungslos wieder ansetzen und umformulieren, dass man es kaum merkt.
	<b>Zusammenhängendes Sprechen</b> 	Ich kann einfache Wendungen und Sätze gebrauchen, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um zu beschreiben, wo ich wohne.	Ich kann mit einer Reihe von Sätzen und mit einfachen Mitteln z.B. meine Familie, andere Leute, meine Wohnsituation meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.	Ich kann in einfachen zusammenhängenden Sätzen sprechen, um Erfahrungen und Ereignisse oder meine Träume, Hoffnungen und Ziele zu beschreiben. Ich kann kurz meine Meinungen und Pläne erklären und begründen. Ich kann eine Geschichte erzählen oder die Handlung eines Buches oder Films wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.	Ich kann zu vielen Themen aus meinen Interessengebieten eine klare und detaillierte Darstellung geben. Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.	Ich kann komplexe Sachverhalte ausführlich darstellen und dabei Themenpunkte miteinander verbinden, bestimmte Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschließen.	Ich kann Sachverhalte klar, flüssig und im Stil der jeweiligen Situation angemessen darstellen und erörtern; ich kann meine Darstellung logisch aufbauen und es so den Zuhörern erleichtern, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken.
S C H R E I B E N	<b>Schreiben</b> 	Ich kann eine kurze einfache Postkarte schreiben, z.B. Feriengrüsse. Ich kann auf Formularen, z.B. in Hotels, Namen, Adresse, Nationalität usw. eintragen.	Ich kann kurze, einfache Notizen und Mitteilungen schreiben. Ich kann einen ganz einfachen persönlichen Brief schreiben, z.B. um mich für etwas zu bedanken.	Ich kann über Themen, die mir vertraut sind oder mich persönlich interessieren, einfache zusammenhängende Texte schreiben. Ich kann persönliche Briefe schreiben und darin von Erfahrungen und Eindrücken berichten.	Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mich interessieren, klare und detaillierte Texte schreiben. Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht Informationen wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe schreiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.	Ich kann mich schriftlich klar und gut strukturiert ausdrücken und meine Ansicht ausführlich darstellen. Ich kann in Briefen, Aufsätzen oder Berichten über komplexe Sachverhalte schreiben und die für mich wesentlichen Aspekte hervorheben. Ich kann in meinen schriftlichen Texten den Stil wählen, der für die jeweiligen Leser angemessen ist.	Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe und komplexe Berichte oder Artikel verfassen, die einen Sachverhalt gut strukturiert darstellen und so dem Leser helfen, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken. Ich kann Fachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen und besprechen.

# Self-assessment grid (© Council of Europe)



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE  
Europäisches Sprachenportfolio

European Language Portfolio

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>U N D E R S T A N D I N G</b>	<b>Listening</b> 	I can recognise familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g., very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent.
	<b>Reading</b> 	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.
<b>S P E A K I N G</b>	<b>Spoken Interaction</b> 	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g., family, hobbies, work, travel and current events).	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.
	<b>Spoken Production</b> 	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.
<b>W R I T I N G</b>	<b>Writing</b> 	I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.	I can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.	I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select style appropriate to the reader in mind.	I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.

# Überblick über sprachliche und interkulturelle Erfahrungen

## Summary of language learning and intercultural experiences



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE  
Europäisches Sprachenportfolio

European Language Portfolio

Name \_\_\_\_\_

→1 Bis zu 1 Jahr  
Up to 1 year

→3 Bis zu 3 Jahren  
Up to 3 years

→5 Bis zu 5 Jahren  
Up to 5 years

5→ Mehr als 5 Jahre  
Over 5 years

Sprache: Language:																				
	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→
Erlernen und Gebrauch der Sprache außerhalb des Gebiets, in dem die Sprache gesprochen wird: <i>Language learning and use in country / region where the language is not spoken:</i>																				
Schulbereich: Primar-, Sekundar-, Berufsschulen <i>Primary / secondary / vocational education</i>																				
Hochschulbereich <i>Higher education</i>																				
Erwachsenenbildung <i>Adult education</i>																				
Sonstige Kurse <i>Other courses</i>																				
Regelmäßiger Gebrauch am Arbeitsplatz <i>Regular use in the workplace</i>																				
Regelmäßiger Kontakt mit Sprechern dieser Sprache <i>Regular contact with speakers of the language</i>																				
Sonstiges <i>Other</i>																				
<b>Weitere Informationen über sprachliche und interkulturelle Erfahrungen</b> <i>Further information on language and intercultural experiences</i>																				

# Überblick über sprachliche und interkulturelle Erfahrungen

## Summary of language learning and intercultural experiences



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE  
Europäisches Sprachenportfolio

European Language Portfolio

Name \_\_\_\_\_

→1 Bis zu 1 Monat  
Up to 1 month

→3 Bis zu 3  
Monaten  
Up to 3 months

→5 Bis zu 5  
Monaten  
Up to 5 months

5→ Mehr als 5  
Monate  
Over 5 months

Sprache: Language:	→1				→3				→5				5→							
Aufenthalt in dem Gebiet, in dem die Sprache gesprochen wird: Stays in a region where the language is spoken:	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→
Besuch eines Sprachkurses Attending a language course																				
Studium und / oder Ausbildung in der Sprache Using the language for study or training																				
Gebrauch der Sprache im Beruf Using the language at work																				
Weitere Other																				
Weitere Informationen über sprachliche und interkulturelle Erfahrungen Further information on language and intercultural experiences																				







In diesem Teil des ESP berichten Sie über Ihre bisherigen und gegenwärtigen Erfahrungen beim Lernen und Gebrauch einer Fremdsprache. Anders als der SPRACHENPASS, den Sie vielleicht einmal oder zweimal im Jahr auf den neusten Stand bringen sollten, wurde die SPRACHENBIOGRAPHIE so abgefasst, dass sie Ihren Spracherwerb von Tag zu Tag begleiten kann.

Die SPRACHENBIOGRAPHIE besteht aus zwei Teilen, die den beiden komplementären Zielen der Sprachenbiographie entsprechen:

1. Im ersten Teil können Sie über Ihre Erfahrungen beim Lernen und Gebrauch von Fremdsprachen berichten, aber viel genauer als im SPRACHENPASS. Dies bietet einen Rahmen, in dem Sie nach und nach ein Profil von sich als Lerner/in und Benutzer/in einer Zweit- bzw. Fremdsprache aufbauen können.
2. Der zweite Teil beschäftigt sich mit der Sprache/ den Sprachen, die Sie zurzeit lernen, ob innerhalb oder außerhalb der Hochschule, ob in institutionellem Rahmen (z.B. durch das Besuchen von Kursen) oder informell (z.B. durch die Arbeit oder Treffen mit Muttersprachlern der betreffenden Sprache).

### Organisation der SPRACHENBIOGRAPHIE

Sie werden wahrscheinlich die meisten Seiten der SPRACHENBIOGRAPHIE mehr als einmal nutzen. Daher empfehlen wir, dass Sie die Originale gut aufbewahren und nach Bedarf Kopien davon herstellen.

Es wird wahrscheinlich zweckmäßig sein, unterschiedliche Abschnitte für jede Sprache einzurichten, die Sie gelernt haben oder zurzeit lernen. Dies trifft besonders auf den zweiten Teil der SPRACHENBIOGRAPHIE zu.

Weil das ESP zeigen soll, was Sie in der Zweit-/Fremdsprache ausdrücken können, empfehlen wir, Einträge in der SPRACHENBIOGRAPHIE soweit möglich in der Sprache vorzunehmen, die dieser Eintrag behandelt.

*This part of the ELP is where you record your ongoing experience of learning and using languages other than your mother tongue(s). Unlike the LANGUAGE PASSPORT, which you should update once or twice a year, the LANGUAGE BIOGRAPHY is designed to accompany your language learning from day to day.*

*The LANGUAGE BIOGRAPHY is divided into two parts, which correspond to its two complementary purposes:*

1. *The first part records your experience of learning and using second/foreign languages, but in greater detail than is possible in the LANGUAGE PASSPORT. It provides a framework within which you can gradually compile a profile of yourself as a learner and user of second/foreign languages.*
2. *The second part is concerned with the language(s) you are learning at present, whether inside or outside the university, formally (e.g., by attending classes) or informally (e.g., by working or socializing with native speakers of the language(s) in question).*

### Organizing your LANGUAGE BIOGRAPHY

*You will probably need to use most of the pages in the LANGUAGE BIOGRAPHY more than once. For this reason it is suggested that you keep the originals in a safe place and make copies of them as necessary.*

*You will probably find it helpful to create a different sub-section for each of the languages you have learnt or are currently learning. This applies especially to the second part of the LANGUAGE BIOGRAPHY.*

*Because the ELP aims to show what you can do in the second/foreign languages you know, it is recommended that if at all possible you write entries in the LANGUAGE BIOGRAPHY in the language to which they refer.*

### **Erfahrungen beim Lernen und Gebrauch von Zweit-/Fremdsprachen**

Der erste Teil der SPRACHENBIOGRAPHIE enthält fünf verschiedene Arten von Seiten:

1. Eine Einführungsseite, auf der Sie einen Überblick über ihre Erfahrungen beim Lernen und Gebrauch von Fremdsprachen zusammenstellen, also eine Art Curriculum Vitae speziell für Sprachen.
2. Eine Seite zu Sprachlernerfahrungen, die Sie besonders schätzen und/oder die einen besonders großen Eindruck auf Sie gemacht haben.
3. Eine Seite zu Auslandsaufenthalten, Studien- oder Arbeitserfahrungen im Ausland.
4. Eine Seite zur Beschreibung von Aktivitäten, in denen Sie sich mit der/den Kultur(en)/beschäftigen, die mit der/den Fremdsprache(n) verbunden ist/sind, die Sie kennen (z.B. Film, Theater, Tanz, Kunst und Architektur, Zeitungen und Zeitschriften, Radio und Fernsehen, Romane und Gedichte, Mode, Gastronomie).
5. Eine Seite zur Beschreibung von Herkunftssprachen die Sie kennen (z.B. Sprachen, die Migranten in ein neues Land mitbringen, Sprachen ethnischer Minderheiten, Sprachen speziell für religiöse Kontexte oder kulturelle Feste).

### **Sprachen, die Sie zurzeit lernen**

Im zweiten Teil der SPRACHENBIOGRAPHIE schreiben Sie über Ihre derzeitigen Sprachlernziele, verfolgen ihre Fortschritte und befassen sich mit der Entwicklung Ihrer Fertigkeiten als Sprachlerner. In diesem Teil gibt es zwei Arten von Seiten:

1. Eine Seite zur Beschreibung Ihres nächsten Lernziels und Ihres Fortschritts beim Erreichen dieses Ziels. Wenn Sie sich Lernziele setzen, können Sie das Raster zur Selbstbeurteilung im SPRACHENPASS benutzen, um sich an den Niveaustufen der Globalskala des Europarats zu orientieren; und Sie können die Checklisten zur Lernzielbestimmung und Selbstbeurteilung im ANHANG benutzen, um Ihre Lernziele genauer zu formulieren.
2. Zwei Seiten, die sich mit „Lernen lernen“ beschäftigen und sich auf verschiedene Aspekte des Sprachlernprozesses konzentrieren.

### **Experience of learning and using second/foreign languages**

The first part of the LANGUAGE BIOGRAPHY contains five kinds of pages:

1. An introductory page on which you compile a summary of your experience of learning and using second/foreign languages, a curriculum vitae that focuses exclusively on language.
2. A page for writing about language learning experiences that you particularly value and/or that made an especially strong impression on you.
3. A page for writing about periods of residence, study or work experience abroad.
4. A page for writing about ways in which you have engaged with the culture(s) associated with the second/foreign language(s) you know (e.g., film, theatre, dance; art and architecture; newspapers and magazines; radio and television; novels and poetry; fashion; cuisine).
5. A page for writing about any "heritage" languages you know (e.g., languages that immigrants bring with them to a new country; languages of ethnic minorities; languages used for purposes of religious observance or in cultural festivals).

### **Languages you are learning at present**

The second part of the LANGUAGE BIOGRAPHY is where you write down your current language learning targets, monitor your learning progress, and focus on the development of your language learning skills. It contains two kinds of pages:

1. A page on which you write down your next learning target and record your progress in achieving it. When setting learning targets, you can use the self-assessment grid in the LANGUAGE PASSPORT to locate yourself on the Council of Europe's common reference levels; and you can use the goal-setting and self-assessment checklists in the APPENDIX to formulate your learning target more precisely.
2. Two pages that are concerned with learning to learn and focus on different aspects of the language learning process.

# Zusammenfassung meiner Erfahrungen beim Lernen und Gebrauch von Zweitsprachen/Fremdsprachen



<b>SPRACHE</b>	<b>LERNZEITRAUM</b> (von – bis)	<b>LERNKONTEXT</b> (Schule, spezieller Kurs, informelles Lernen usw.)



# Summary of my experience of learning and using second/foreign languages



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE  
Europäisches Sprachenportfolio

European Language Portfolio

<b>LANGUAGE</b>	<b>PERIOD OF LEARNING</b> (FROM – TO)	<b>CONTEXT OF LEARNING</b> (school, special course, informal etc.)



# Sprachlernerfahrungen, die ich besonders schätze und/oder die einen besonders großen Eindruck auf mich gemacht haben

Wenn möglich, schreiben Sie jeden Eintrag in der Sprache, auf die er sich bezieht

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

***Language learning experiences that I particularly value and/or that made a strong impression on me***



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE  
Europäisches Sprachenportfolio

European Language Portfolio

*If possible write each entry in the language to which it refers*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Auslandsaufenthalte, Studien- oder Arbeitserfahrungen im Ausland



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE  
Europäisches Sprachenportfolio

European Language Portfolio

Wenn möglich, schreiben Sie jeden Eintrag in der Sprache, auf die er sich bezieht

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Periods of residence, study or work experience abroad



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE  
Europäisches Sprachenportfolio

European Language Portfolio

*If possible write each entry in the language to which it refers*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





# Aktivitäten, in denen ich mich mit der/den Kultur(en) beschäftige, die mit der/den Fremdsprache(n) verbunden ist/sind, die ich kenne



Auf dieser Seite können Sie die interkulturellen Erfahrungen beschreiben, die Sie beim Zweit-/Fremdsprachenlernen und -gebrauch gemacht haben, zum Beispiel: Film, Theater und Tanz, Kunst und Architektur, Zeitungen und Zeitschriften, Radio und Fernsehen, Romane und Gedichte, Mode und Gastronomie. Schreiben Sie über interkulturelle Gemeinsamkeiten und Unterschiede, die Ihnen aufgefallen sind. Wenn möglich, schreiben Sie jeden Eintrag in der Sprache, auf die er sich bezieht.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Ways in which I have engaged with the culture(s) associated with the second/foreign language(s) I know



*Use this page to keep a record of the cultural engagement that arises from your second/foreign language learning and use – for example, with film, theatre and dance; art and architecture; newspapers and magazines; radio and television; novels and poetry; fashion; cuisine. Note down cultural similarities and differences that have struck you. If possible write each entry in the language to which it refers.*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Herkunftssprachen



Herkunftssprachen sind zum Beispiel Sprachen, die Migranten in ein neues Land mitbringen, Sprachen ethnischer Minderheiten sowie Sprachen, die speziell für religiöse Kontexte oder kulturelle Feste benutzt werden.

Auf dieser Seite können Sie über Herkunftssprachen schreiben, die Sie kennen, wie Sie sie gelernt haben und wie Sie sie benutzen.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Heritage languages



*Heritage languages are, for example, the languages of ethnic minorities, the languages that immigrants bring with them to a new country, and languages that are used for purposes of religious observance or in cultural festivals.*

*This page allows you to record any heritage language(s) that you know, how you learnt it/them, and how you use it/them.*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Mein nächstes Sprachlernziel



<b>Sprache</b>	
<b>Lernziel</b> (Benutzen Sie das Raster zur Selbstbeurteilung im SPRACHENPASS, um sich an den Niveaustufen der Globalskala des Europarats zu orientieren und die Checklisten zur Lernzielbestimmung und Selbstbeurteilung im ANHANG, um Ihre Lernziele so genau wie möglich zu formulieren.)	
<b>Wieviel Zeit kann ich pro Tag/Woche für dieses Lernziel aufbringen?</b>	
<b>Wann möchte ich anfangen?</b>	<b>Wann möchte ich fertig sein?</b>
<b>Wie möchte ich mein Lernziel erreichen?</b> (Kann ich zum Beispiel alleine arbeiten oder sollte ich mit anderen Personen arbeiten?)	
<b>Mit welchen Lernmaterialien möchte ich arbeiten?</b>	
<b>Woher weiß ich, ob ich mein Lernziel erreicht habe oder nicht?</b> (Kann ich zum Beispiel einen Test machen oder für mich selbst einen Test entwerfen und korrigieren? Oder benötige ich einen Lehrer, einen anderen Lerner oder einen Muttersprachler, der meine Leistung bewertet? Oder kann ich mich vollständig auf mein eigenes Urteil verlassen?)	
<b>Beurteilung meiner Lernfortschritte (etwa) zum angesetzten Schlussdatum oder um dieses Datum herum.</b> (Habe ich mein Lernziel erreicht? Während ich auf das Erreichen des Lernziels hingearbeitet habe, habe ich etwas Neues gelernt über (i) die Zielsprache oder (ii) das Erlernen einer Fremdsprache? Wie kann ich weiteren Nutzen ziehen aus dem, was ich gelernt habe?)	



# My next language learning target



<b>Language</b>	
<b>Learning target</b> (Use the self-assessment grid in the language passport and the checklists in the appendix to formulate your next learning target as precisely as possible.)	
<b>How much time can I devote each day/week to achieving my target?</b>	
<b>When shall I begin?</b>	<b>When do I plan to finish?</b>
<b>How do I intend to achieve my target?</b> For example, can I work alone or do I need to work with other people?	
<b>What learning materials do I need?</b>	
<b>How shall I know whether or not I have achieved my target?</b> (For example, can I take a test or set and correct a test for myself? Or shall I need to ask my teacher, another learner or a native speaker to assess me? Or can I depend entirely on my own judgement?)	
<b>Review of learning progress on or near my target date:</b> Have I achieved my target? In working towards my target have I learnt anything new about (i) the target language or (ii) language learning? What am I going to do with what I have learned?	

Die folgenden vier Checklisten konzentrieren sich auf verschiedene Aspekte des Sprachlernprozesses. Sie sollen Ihnen helfen, sich Ihrer vorhandenen Stärken als Sprachlerner bewusst zu werden und sich persönliche Ziele zu setzen, um Ihre Lernstrategien weiterzuentwickeln. Die Checklisten sollten regelmässig evaluiert werden (vielleicht nach dem Erreichen eines Lernziels, jedoch mindestens einmal pro Semester). Benutzen Sie ein System von Häkchen und Datumsangaben, um Ihren Lernfortschritt einzutragen. Es ist wahrscheinlich sinnvoll, einige Punkte in den Checklisten mit Ihrem Lehrer und/oder mit anderen Lernern zu besprechen.

## EINSTELLUNG UND MOTIVATION

### Kann ich ...

	Nie (√)	Manchmal (√)	Immer (√)	Neues Ziel (√)	Ziel erreicht (Datum)
analysieren und diskutieren, was mich zum Lernen motiviert?					
konstruktiv über verschiedene Lernaufgaben nachdenken?					
effektive Lernstrategien benutzen, um mich verschiedenen Lernaufgaben zu nähern?					
eine positive Einstellung zu Lernaufgaben entwickeln, die ich nicht gerne mache?					
meinen wöchentlichen Lernplan effizient einhalten?					

## ALLGEMEINE LERNAKTIVITÄTEN

### Kann ich ...

	Nie (√)	Manchmal (√)	Immer (√)	Neues Ziel (√)	Ziel erreicht (Datum)
meine Stärken und Schwächen in der Fremdsprache identifizieren?					
meine Stärken und Schwächen beim Lernen identifizieren?					
die Anforderungen an meine Sprachfertigkeiten und Lernfertigkeiten in einer besonderen Lernaufgabe analysieren?					
kurzfristige Lernziele festlegen?					
angemessene Lernmaterialien und Medien auswählen?					
einen angemessenen Zeitplan für das Erreichen meiner Lernziele bestimmen?					
meine Lernfortschritte in Bezug auf das Erreichen dieser Lernziele evaluieren?					
Nachschlagewerke effektiv nutzen (Wörterbücher, Grammatik usw.)?					
effektive Lernstrategien zum Lernen und Verarbeiten von neuen Informationen anwenden?					

The four checklists that follow focus on different aspects of the language learning process. They are designed to help you identify your existing strengths as a language learner and set personal targets for developing your learning skills. The checklists should be reviewed at intervals (perhaps each time you achieve a learning target; certainly once every term or semester). Use a combination of ticks and dates to plot your progress. You will probably find it helpful to discuss some elements in the checklists with your teacher and/or with other learners

## ATTITUDE AND MOTIVATION

### Can I ...

	Never (✓)	Sometimes (✓)	Always (✓)	New target (✓)	Target achieved (date)
analyse and discuss my motivation for learning?					
think positively about different learning tasks?					
use effective strategies to concentrate on learning tasks?					
adopt a positive attitude to tasks that I do not enjoy?					
make effective use of my weekly timetable					

## GENERAL LEARNING ACTIVITIES

### Can I ...

	Never (✓)	Sometimes (✓)	Always (✓)	New target (✓)	Target achieved (date)
identify my strengths and weaknesses in the target language generally?					
identify my learning strengths and weaknesses?					
analyse the language and learning demands of a particular learning assignment?					
set short-term learning objectives?					
identify suitable media/materials for learning?					
plan a timescale for my learning objectives?					
assess my progress in relation to these objectives?					
use reference materials effectively (dictionary, grammar etc.)?					
use effective strategies to learn and memorize new information?					



## FORMALE LERNAKTIVITÄTEN

### Kann ich ...

	Nie (√)	Manchmal (√)	Immer (√)	Neues Ziel (√)	Ziel erreicht (Datum)
Schlüsselwörter und -konzepte erkennen?					
effektive Notizen zu Texten und Vorlesungen verfassen?					
neue Vokabeln einordnen?					
Lernmaterialien nach Thema, Fachgebiet usw. sortieren?					
eine schematische Struktur oder „mind map“ für eine mündliche Präsentation oder einen schriftlichen Text erstellen?					
einen ersten schriftlichen Entwurf eines Textes analysieren und redigieren?					
Korrekturen benutzen, um Lernfortschritte zu erzielen?					
Aussprache und Intonation üben und dabei gute Ergebnisse erzielen?					

## GRUPPENAKTIVITÄTEN

### Kann ich ...

	Nie (√)	Manchmal (√)	Immer (√)	Neues Ziel (√)	Ziel erreicht (Datum)
von der Arbeit mit anderen lernen?					
zu einer Arbeitsgruppe aktiv beitragen?					
Aufgaben, die ich in einer Arbeitsgruppe übernommen habe, verantwortlich ausführen?					
helfen, Rollen innerhalb der Arbeitsgruppe zu identifizieren und festzulegen?					

## FORMAL LEARNING ACTIVITIES

### Can I ...

	Never (✓)	Sometimes (✓)	Always (✓)	<b>New target</b> (✓)	<b>Target achieved</b> (date)
<i>identify key words and concepts?</i>					
<i>take effective notes from texts and lectures?</i>					
<i>categorize new vocabulary?</i>					
<i>organize learning materials by topic, theme etc.?</i>					
<i>make a schematic plan of or "mind-map" an oral or written presentation?</i>					
<i>analyse and edit a first written draft?</i>					
<i>use corrections to advance my learning?</i>					
<i>practise pronunciation and intonation with good results?</i>					

## COLLABORATIVE ACTIVITIES

### Can I ...

	Never (✓)	Sometimes (✓)	Always (✓)	<b>New target</b> (✓)	<b>Target achieved</b> (date)
<i>learn from working with others?</i>					
<i>contribute to a working group?</i>					
<i>carry out my responsibilities in a working group?</i>					
<i>help to identify and assign particular roles in a working group?</i>					

In diesem Teil des ESP sammeln Sie:

1. Beispiele, die zeigen, was Sie in den Zweit-/Fremdsprachen können, die Sie kennen
2. Materialien, die Ihr gegenwärtiges Sprachlernen unterstützen (zum Beispiel Einzelheiten zu Kursanforderungen, Vokabellisten, Zeitungs- oder Zeitschriftenausschnitte, die für ein laufendes Projekt relevant sind, Entwürfe verschiedenster Art)

Es ist Ihre Entscheidung, wie Sie Ihr DOSSIER im Einzelnen aufteilen wollen. Ähnlich wie in der SPRACHENBIOGRAPHIE wird es auch hier zweckmäßig sein, unterschiedliche Abschnitte für jede Zweit-/Fremdsprache einzurichten, die Sie kennen. Ebenfalls zweckmäßig dürfte sein, jeden dieser Abschnitte mit einer Inhaltsangabe zu beginnen.

Wenn einige Materialien in Ihrem DOSSIER in Audio-, Video- oder digitalisierter Form vorliegen, fügen Sie eine Seite ins DOSSIER ein, die kurz diese Materialien beschreibt.

Sie sollten regelmäßig das DOSSIER durchsehen und Materialien entfernen, die nicht mehr Ihrem derzeitigen Kompetenzniveau entsprechen oder Ihre derzeitigen Lernziele repräsentieren.

*This part of the ELP is where you keep*

1. *examples of what you can do in the second/foreign languages you know*
2. *material that supports your current language learning (e.g., details of course requirements, lists of vocabulary you need to learn, newspaper or magazine cuttings relevant to project work in progress, drafts of various kinds)*

*It is for you to decide how exactly to organize your DOSSIER. As with the LANGUAGE BIOGRAPHY, you will probably find it useful to create a different sub-section for each of the second/foreign languages you know. You may also find it useful to begin each sub-section with a table of contents.*

*If some of the material relevant to your DOSSIER is in audio, video or digital form, insert a page in the DOSSIER briefly describing the material in question.*

*Regularly review the contents of the DOSSIER, removing items that no longer represent your proficiency level or your current language learning concerns.*



Die Checklisten in diesem Anhang wurden von den Beispielskalen im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen* (© Europarat 2001) abgeleitet. Diese Listen erweitern die Darstellung der Fertigkeiten Hören, Lesen, An Gesprächen Teilnehmen, Zusammenhängendes Sprechen, und Schreiben, so wie sie im Raster zur Selbstbeurteilung im SPRACHENPASS beschrieben sind.

Sie können diese Checklisten benutzen, um Ihr derzeitiges Kompetenzniveau zu beurteilen, Lernziele zu setzen und Lernfortschritte zu überprüfen. Für jede Sprache, die Sie lernen, ist es wahrscheinlich sinnvoll, die Seiten der Checklisten zu kopieren, die für die betreffende Sprachfertigkeit und das angestrebte Kompetenzniveau relevant sind und sie dann in der SPRACHENBIOGRAPHIE hinter den Seiten einzufügen, auf denen Sie Ihr nächstes Lernziel formulieren.

Beachten Sie, dass die Checklisten keinen Anspruch auf Vollständigkeit erheben. Für jedes Kompetenzniveau können andere Aufgaben oder Aktivitäten formuliert werden (Sie können Ihre eigenen in die leeren Felder am Ende jedes Abschnitts eintragen). Es ist nicht notwendig, alle Aufgaben oder Aktivitäten zu beherrschen, die aufgelistet sind, um das fragliche Kompetenzniveau zu erreichen. Wenn Sie zum Beispiel schon etwa 80% der Aktivitäten der Liste für A2 AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN erfüllt haben, haben Sie wahrscheinlich auch dieses Kompetenzniveau im Rahmen des Rasters zur Selbstbeurteilung im SPRACHENPASS erreicht.

*The checklists in this appendix are derived from the illustrative scales in the Common European Framework of Reference (© Council of Europe 2001). For the activities of listening, reading, spoken interaction, spoken production and writing they expand on the summary descriptions contained in the self-assessment grid in the language passport.*


*You can use these checklists to assess your current level of proficiency, set learning goals, and monitor your progress. For each language you are learning, you will probably find it useful to photocopy the page(s) of checklists relevant to your target skill(s) and proficiency level and insert them in your language biography next to the page(s) on which you write down your next learning target.*

*Note that the checklists do not pretend to be exhaustive. For each proficiency level other tasks or activities can be specified (you can add your own in the blank spaces at the end of each section). It is not necessary to be able to perform all the tasks or activities listed in order to achieve the level in question. If, for example, you can already perform about 80% of the items on the list for A2 SPOKEN INTERACTION, you have probably achieved that level in terms of the self-assessment grid in the language passport.*



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:  **HÖREN**



Dies ist eine Checkliste für die Fertigkeit **Hören**, die sich auf die Beispielskalen im Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen bezieht. Benutzen Sie diese Checkliste, um (a) eigene Lernziele zu setzen und (b) Fortschritte beim Erreichen dieser Lernziele festzuhalten. Entscheiden Sie, welche Evaluationskriterien Sie in den drei rechten Säulen verwenden möchten und tragen Sie das jeweilige Datum ein, um Ihre Lernfortschritte zu überprüfen. Zum Beispiel:

Ich kann das \* mit viel Hilfe, \*\* mit etwas Hilfe, \*\*\* ohne Hilfe  
Ich kann das \* nur mit großer Anstrengung, \*\* unter normalen Umständen, \*\*\* mit Leichtigkeit in jeglicher Situation

Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Niveau A1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann einfache Wörter und Ausdrücke über mich und meine Familie verstehen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.				
Ich kann einfache Aufforderungen, Hinweise und Bemerkungen verstehen.				
Ich kann die Bezeichnungen von alltäglichen Gegenständen in meiner direkten Umgebung verstehen.				
Ich kann Begrüßungsformeln und routinehafte Formeln verstehen (zum Beispiel: Bitte! Danke!).				
Ich kann einfache Fragen über mich verstehen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.				
Ich kann Zahlen und Preise verstehen.				
Ich kann die Wochentage und Monate verstehen.				
Ich kann die Uhrzeit und das Datum verstehen.				

Niveau A2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann einfache alltägliche Gespräche verstehen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.				
Ich kann einfache alltägliche Wörter und Ausdrücke verstehen, die mit meiner unmittelbaren Situation zu tun haben (z.B. Familie, Studium, Umgebung, Arbeitsleben).				
Ich kann einfache alltägliche Wörter und Ausdrücke verstehen, die meine persönlichen Interessen betreffen (z.B. meine Hobbys, mein Sozialleben, Musik, Fernsehen, Film, Urlaubsreisen).				
Ich kann die Hauptpunkte von deutlichen und einfachen Durchsagen und Tonaufnahmen verstehen (am Telefon, am Bahnhof).				
Ich kann einfache Ausdrücke, Fragen und Informationen verstehen, die persönliche Bedürfnisse betreffen (z.B. beim Einkaufen, beim Essengehen, beim Arztbesuch).				
Ich kann einfache Wegbeschreibungen verstehen (z.B. wie man von A nach B kommt), zu Fuß und/oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln.				
Ich kann normalerweise das Thema von Gesprächen um mich herum erkennen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.				
Ich kann Themenwechsel in Fernsehnachrichten erkennen und mir ein generelles Bild vom Inhalt machen.				
Ich kann die Hauptpunkte der Fernsehnachrichten zu Ereignissen, Unfällen usw. erkennen, wenn eine visuelle Unterstützung vorhanden ist.				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  LISTENING



This is a checklist of **LISTENING** skills drawn from the illustrative scales in the Common European Framework. Use this checklist (a) to set personal learning goals and (b) to record your progress in achieving these goals. Decide what evaluative criteria you want to use in the three righthand columns, and enter dates to record your progress. For example:

I can do this \*with a lot of help, \*\*with a little help, \*\*\* on my own

I can do this \*with a lot of effort, \*\*under normal circumstances, \*\*\*easily in any context

Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Level A1	My next goal	*	**	***
I can understand basic words and phrases about myself and my family when people speak slowly and clearly.				
I can understand simple instructions, directions and comments.				
I can understand the names of everyday objects in my immediate environment.				
I can understand basic greetings and routine phrases (e.g., please, thank you).				
I can understand simple questions about myself when people speak slowly and clearly.				
I can understand numbers and prices.				
I can understand days of the week and months of the year.				
I can understand times and dates.				


Level A2	My next goal	*	**	***
I can understand what people say to me in simple everyday conversation when they speak slowly and clearly.				
I can understand everyday words and phrases relating to areas of immediate personal relevance (e.g., family, student life, local environment, employment).				
I can understand everyday words and phrases relating to areas of personal interest (e.g., hobbies, social life, holidays, music, TV, films, travel).				
I can grasp the essential elements of clear simple messages and recorded announcements (e.g., on the telephone, at the railway station).				
I can understand simple phrases, questions and information relating to basic personal needs (e.g., shopping, eating out, going to the doctor).				
I can follow simple directions (e.g., how to get from X to Y) by foot or public transport.				
I can usually identify the topic of conversation around me when people speak slowly and clearly.				
I can follow changes of topic in factual TV news items and form an idea of the main content.				
I can identify the main point of TV news items reporting events, accidents, etc., if there is visual support.				





# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:  **HÖREN**



Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Niveau B1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann einem Alltagsgespräch folgen, falls deutlich gesprochen und Standardsprache verwendet wird.				
Ich kann unkomplizierte Sachinformationen über gewöhnliche alltags-, studien- und berufsbezogene Themen verstehen und dabei die Hauptaussagen und Einzelinformationen erkennen, falls in einem vertrauten Akzent gesprochen wird.				
Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn in deutlich artikulierter Standardsprache über vertraute Dinge gesprochen wird, denen man normalerweise im Alltag begegnet.				
Ich kann Vorträge oder Reden auf dem eigenen Fachgebiet verstehen, wenn die Thematik vertraut und die Darstellung unkompliziert und klar strukturiert ist.				
Ich kann in Radionachrichten und einfacheren Tonaufnahmen über vertraute Themen die Hauptpunkte verstehen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.				
Ich kann vielen Fernsehprogrammen folgen, die von persönlichem oder kulturellem Interesse sind, wenn Standardsprache verwendet wird.				
Ich kann vielen Filmen folgen, in denen das Geschehen stark durch das Visuelle und die Handlung getragen wird, wenn Standardsprache verwendet wird.				
Ich kann detaillierten Wegbeschreibungen, Mitteilungen und Informationen folgen (z.B. Reiseinformationen, Wetterberichten, Anrufbeantwortern).				
Ich kann einfache technische Informationen verstehen, wie z.B. Bedienungsanleitungen für Geräte des täglichen Gebrauchs.				

Niveau B2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann gesprochene Standardsprache in Alltagssituationen verstehen, wenn es um vertraute und auch weniger vertraute Themen geht, selbst bei Hintergrundgeräuschen.				
Ich kann mit einiger Anstrengung vieles verstehen, was in Gesprächen, die in meiner Gegenwart geführt werden, gesagt wird, würde aber Schwierigkeiten haben, mich wirklich an Gruppengesprächen mit Muttersprachlern zu beteiligen, die ihre Sprache in keiner Weise anpassen.				
Ich kann Ankündigungen und Mitteilungen zu konkreten und abstrakten Themen verstehen, die in normaler Geschwindigkeit in Standardsprache gegeben werden.				
Ich kann längeren Vorlesungen und Reden zu kulturellen, interkulturellen und sozialen Themen folgen, wenn Standardsprache verwendet wird (z.B. Gebräuche, Medien, Lebensstil, die EU).				
Ich kann längeren Redebeiträgen und komplexer Argumentation folgen, sofern die Thematik einigermaßen vertraut ist und der Rede- oder Gesprächsverlauf durch explizite Signale gekennzeichnet ist.				
Ich kann die Hauptaussagen von inhaltlich und sprachlich komplexen Vorlesungen, Reden, Berichten und anderen akademischen oder berufsbezogenen Präsentationen verstehen.				
Ich kann den meisten Fernsehnachrichten, Dokumentarfilmen, Interviews, Talkshows und Spielfilmen folgen, wenn Standardsprache verwendet wird.				
Ich kann den meisten Radioprogrammen und Tonaufnahmen folgen und die Stimmungslage, den Ton usw. der Sprechenden richtig erfassen, wenn Standardsprache verwendet wird.				
Ich kann Ausdrücke des Gefühls und Einstellungen einschätzen (z.B. kritisch, ironisch, zustimmend, gedankenlos, ablehnend).				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  LISTENING



Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_


Level B1	My next goal	*	**	***
<i>I can follow the gist of everyday conversation when people speak clearly to me in standard dialect.</i>				
<i>I can understand straightforward factual information about everyday, study- or work-related topics, identifying both general messages and specific details, provided speech is clearly articulated in a generally familiar accent.</i>				
<i>I can understand the main points of discussions on familiar topics in everyday situations when people speak clearly in standard dialect.</i>				
<i>I can follow a lecture or talk within my own academic or professional field, provided the subject matter is familiar and the presentation straightforward and clearly structured.</i>				
<i>I can catch the main elements of radio news bulletins and recorded audio material on familiar topics delivered in clear standard speech.</i>				
<i>I can follow many TV programmes on topics of personal or cultural interest broadcast in standard dialect.</i>				
<i>I can follow many films in which visuals and action carry much of the storyline, when the language is clear and straightforward.</i>				
<i>I can follow detailed directions, messages and information (e.g., travel arrangements, recorded weather forecasts, answering-machines).</i>				
<i>I can understand simple technical information, such as operating instructions for everyday equipment.</i>				

Level B2	My next goal	*	**	***
<i>I can understand standard spoken language on both familiar and unfamiliar topics in everyday situations even in a noisy environment.</i>				
<i>I can with some effort catch much of what is said around me, but may find it difficult to understand a discussion between several native speakers who do not modify their language in any way.</i>				
<i>I can understand announcements and messages on concrete and abstract topics spoken in standard dialect at normal speed.</i>				
<i>I can follow extended talks delivered in standard dialect on cultural, intercultural and social issues (e.g., customs, media, lifestyle, EU).</i>				
<i>I can follow complex lines of argument, provided these are clearly signposted and the topic is reasonably familiar.</i>				
<i>I can follow the essentials of lectures, talks and reports and other forms of academic or professional presentation in my field.</i>				
<i>I can follow most TV news programmes, documentaries, interviews, talk shows and the majority of films in standard dialect.</i>				
<i>I can follow most radio programmes and audio material delivered in standard dialect and identify the speaker's mood, tone, etc.</i>				
<i>I am sensitive to expressions of feeling and attitudes (e.g., critical, ironic, supportive, flippant, disapproving).</i>				



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:  **HÖREN**



Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Niveau C1</b>	<b>Mein nächstes Lernziel</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
Ich kann längeren Reden und Gesprächen folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt werden.				
Ich kann ein breites Spektrum idiomatischer Wendungen und umgangssprachlicher Ausdrucksformen verstehen und Registerwechsel richtig einschätzen.				
Ich kann genug verstehen, um längeren Redebeiträgen über nicht vertraute, abstrakte und komplexe Themen zu folgen, wenn auch gelegentlich Details bestätigt werden müssen, insbesondere bei fremdem Akzent.				
Ich kann komplexer Interaktion Dritter in Gruppendiskussionen oder Debatten leicht folgen, auch wenn abstrakte, komplexe, nicht vertraute Themen behandelt werden.				
Ich kann die meisten Vorlesungen, Diskussionen und Debatten meines Studien- und/oder Berufsfeldes relativ leicht verstehen.				
Ich kann komplexe technische Informationen verstehen, z. B. Bedienungsanleitungen oder Spezifikationen zu vertrauten Produkten und Dienstleistungen.				
Ich kann auch bei schlechter Übertragungsqualität aus öffentlichen Durchsagen (z. B. am Bahnhof oder bei Sportveranstaltungen) Einzelinformationen heraushören.				
Ich kann ein breites Spektrum an Tonaufnahmen und Radiosendungen verstehen, auch wenn nicht unbedingt Standardsprache gesprochen wird, und kann dabei feinere Details sowie implizite Einstellungen oder Beziehungen zwischen den Sprechern erkennen.				
Ich kann Filmen folgen, die einen hohen Anteil von Umgangssprache verwenden.				

<b>Niveau C2</b>	<b>Mein nächstes Lernziel</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
Ich habe keinerlei Schwierigkeiten, alle Arten gesprochener Sprache zu verstehen, sei dies im direkten Gespräch oder in den Medien, und zwar auch wenn schnell gesprochen wird, wie Muttersprachler dies tun.				
Ich kann Fachvorträge oder Präsentationen verstehen, die viele umgangssprachliche oder regional gefärbte Ausdrücke oder auch fremde Terminologie enthalten.				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  LISTENING



Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level C1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can follow extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly.</i>				
<i>I can recognize a wide range of idiomatic expressions and colloquialisms, appreciating register shifts.</i>				
<i>I can understand enough to follow extended speech on abstract and complex topics of academic or vocational relevance, though I may need to confirm occasional details, especially if the accent is unfamiliar.</i>				
<i>I can easily follow complex interactions between third parties in group discussion and debate, even on abstract and unfamiliar topics.</i>				
<i>I can follow most lectures, discussions and debates in my academic or professional field with relative ease.</i>				
<i>I can understand complex technical information, such as operating instructions and specifications for familiar products and services.</i>				
<i>I can extract specific information from poor quality, audibly distorted public announcements (e.g., in a station, sports stadium, etc.).</i>				
<i>I can understand a wide range of recorded and broadcast audio material, including some non-standard usage, and identify finer points of detail including implicit attitudes and relationships between speakers.</i>				
<i>I can follow films employing a considerable degree of slang and idiomatic usage.</i>				

<b>Level C2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, delivered at fast native speed.</i>				
<i>I can follow specialised lectures and presentations employing a high degree of colloquialism, regional usage or unfamiliar terminology.</i>				



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_ Fertigkeit:  **LESEN**



Dies ist eine Checkliste für die Fertigkeit **LESEN**, die sich auf die Beispielskalen im Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen bezieht. Benutzen Sie diese Checkliste, um (a) eigene Lernziele zu setzen und (b) Fortschritte beim Erreichen dieser Lernziele festzuhalten. Entscheiden Sie, welche Evaluationskriterien Sie in den drei rechten Säulen verwenden möchten und tragen Sie das jeweilige Datum ein, um Ihre Lernfortschritte zu überprüfen. Zum Beispiel:

Ich kann das \* mit viel Hilfe, \*\* mit etwas Hilfe, \*\*\* ohne Hilfe  
Ich kann das \* nur mit großer Anstrengung, \*\* unter normalen Umständen, \*\*\* mit Leichtigkeit in jeglicher Situation

Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Niveau A1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann vertraute Namen, Wörter und Wendungen in einfachen und kurzen Texten erkennen.				
Ich kann Wörter und Wendungen des Alltagslebens auf einfachen Hinweisen und Schildern verstehen (z.B. "Ausgang", "Rauchen verboten", "Gefahr", die Wochentage, die Tageszeit).				
Ich kann einfache Formulare so weit verstehen, dass ich einfache persönliche Angaben machen kann (z.B. meinen Namen, meine Adresse und mein Geburtsdatum).				
Ich kann einfache schriftliche Mitteilungen und Kommentare verstehen, die sich auf mein Studium beziehen (z.B. „gut gemacht“, „bitte überarbeiten“).				
Ich kann kurze und einfache Mitteilungen auf Gruß- und Postkarten verstehen (z.B. Urlaubsgrüße, Geburtstagsgrüße).				
Ich kann mir bei einfacherem Informationsmaterial eine Vorstellung vom Inhalt machen, besonders wenn es visuelle Hilfen gibt (z.B. Poster, Kataloge, Werbung).				
Ich kann kurze, einfache schriftliche Wegerklärungen verstehen (z.B. um von A nach B zu kommen).				

Niveau A2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann kurze, einfache Texte zu vertrauten konkreten Themen verstehen, in denen gängige alltags- oder berufsbezogene Sprache verwendet wird.				
Ich kann gebräuchliche Zeichen und Schilder an öffentlichen Orten verstehen (z.B. auf Straßen, in Läden, Hotels, oder Bahnstationen).				
Ich kann konkrete, voraussagbare Informationen in einfachen Alltagstexten auffinden, z.B. in Anzeigen, Fahrplänen, Speisekarten, Verzeichnissen und Prospekten.				
Ich kann Anleitungen verstehen, wenn sie in einfacher Sprache formuliert sind (z.B. öffentliches Telefon).				
Ich kann Vorschriften, z.B. Sicherheitsvorschriften oder solche für die Teilnahme an Vorlesungen, verstehen, wenn sie in einfacher Sprache formuliert sind.				
Ich kann kurze, einfache Privatbriefe verstehen, die Informationen geben oder erfragen oder die eine Einladung enthalten.				
Ich kann aus kurzen Zeitungs- oder Zeitschriftenberichten, die Geschichten oder Ereignisse wiedergeben, wesentliche Informationen herausfinden.				
Ich kann die Grundinformationen in Routinebriefen und -nachrichten verstehen (z.B. Hotelreservierungen, Telefonnotizen).				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **READING**



This is a checklist of **READING** skills drawn from the illustrative scales in the Common European Framework. Use this checklist (a) to set personal learning goals and (b) to record your progress in achieving these goals. Decide what evaluative criteria you want to use in the three righthand columns, and enter dates to record your progress. For example:

I can do this \*with a lot of help, \*\*with a little help, \*\*\* on my own

I can do this \*with a lot of effort, \*\*under normal circumstances, \*\*\*easily in any context

Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level A1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
I can pick out familiar names, words and phrases in very short simple texts.				
I can understand words and phrases on simple everyday signs and notices (e.g., exit, no smoking, danger, days of the week, times).				
I can understand simple forms well enough to give basic personal details (e.g., name, address, date of birth).				
I can understand simple written messages and comments relating to my studies (e.g., "well done", "revise").				
I can understand short simple messages on greeting cards and postcards (e.g., holiday greetings, birthday greetings).				
I can get an idea of the content of simple informational material if there is pictorial support (e.g., posters, catalogues, advertisements).				
I can follow short simple written directions (e.g., to go from X to Y).				

<b>Level A2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
I can understand short simple messages and texts containing basic everyday vocabulary relating to areas of personal relevance or interest.				
I can understand everyday signs and public notices (e.g., on the street, in shops, hotels, railway stations).				
I can find specific predictable information in simple everyday material such as advertisements, timetables, menus, directories, brochures.				
I can understand instructions when expressed in simple language (e.g., how to use a public telephone).				
I can understand regulations when expressed in simple language (e.g., safety, attendance at lectures).				
I can understand short simple personal letters giving or requesting information about everyday life or offering an invitation.				
I can identify key information in short newspaper/magazine reports recounting stories or events.				
I can understand basic information in routine letters and messages (e.g., hotel reservations, personal telephone messages).				



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_ Fertigkeit:  **LESEN**



Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Niveau B1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann unkomplizierte Sachtexte über Themen, die mit den eigenen Interessen und Fachgebieten in Zusammenhang stehen, zufriedenstellend und ausreichend verstehen.				
Ich kann in unkomplizierten Zeitungsartikeln zu vertrauten Themen die wesentlichen Punkte erfassen.				
Ich kann in klar geschriebenen argumentativen Texten zu meinem Fachgebiet oder Beruf die wesentlichen Schlussfolgerungen erkennen.				
Ich kann die Beschreibung von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen in privaten Briefen und E-Mails hinreichend verstehen, um regelmäßig mit einem Brieffreund/ einer Brieffreundin korrespondieren zu können.				
Ich kann in einfachen Alltagstexten wie Briefen, Informationsbroschüren und kurzen offiziellen Dokumenten wichtige Informationen auffinden und verstehen.				
Ich kann klar formulierte, unkomplizierte Anleitungen verstehen (z.B. zur Bedienung eines Geräts, für das Beantworten von Prüfungsfragen).				
Ich kann längere Texte nach gewünschten Informationen durchsuchen und Informationen aus verschiedenen Texten oder Textteilen zusammentragen, um eine bestimmte Aufgabe zu lösen.				
Ich kann der Handlung von klar strukturierten Erzählungen und modernen literarischen Texten folgen.				

Niveau B2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann lange und komplexe Texte zu unterschiedlichen Themen meines Feldes rasch durchsuchen und wichtige Einzelinformationen auffinden.				
Ich kann Korrespondenz lesen, die sich auf das eigene Interessengebiet bezieht, und leicht die wesentliche Aussage erfassen.				
Ich kann aus hoch spezialisierten Quellen des eigenen Fachgebiets Informationen, Gedanken und Meinungen entnehmen.				
Ich kann Fachartikel, die über das eigene Gebiet hinausgehen, lesen und verstehen, wenn ich ein Wörterbuch oder andere Nachschlagewerke benutzen kann.				
Ich kann rasch den Inhalt und die Wichtigkeit von Nachrichten, Artikeln und Berichten zu einem breiten Spektrum berufsbezogener Themen erfassen und entscheiden, ob sich ein genaueres Lesen lohnt.				
Ich kann Artikel und Berichte zu aktuellen Fragen lesen und verstehen, in denen die Schreibenden eine bestimmte Haltung oder einen bestimmten Standpunkt vertreten.				
Ich kann lange, komplexe Anleitungen im eigenen Fachgebiet verstehen, auch detaillierte Vorschriften oder Warnungen, sofern schwierige Passagen mehrmals gelesen werden können.				
Ich kann ohne Schwierigkeiten die meisten Erzählungen und moderne literarische Texte erschließen (z.B. Romane, Kurzgeschichten, Gedichte, Dramen).				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **READING**



Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level B1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can read straightforward factual texts on subjects related to my field of interest with a reasonable level of understanding.</i>				
<i>I can recognize significant points in straightforward newspaper articles on familiar subjects.</i>				
<i>I can identify the main conclusions in clearly signalled argumentative texts related to my academic or professional field.</i>				
<i>I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters and e-mails well enough to correspond with a pen friend.</i>				
<i>I can find and understand relevant information in everyday material, such as standard letters, brochures and short official documents.</i>				
<i>I can understand clearly written straightforward instructions (e.g., for using a piece of equipment, for answering questions in an exam).</i>				
<i>I can scan longer texts in order to locate desired information, and gather information from different parts of a text, or from different texts in order to fulfil a specific task.</i>				
<i>I can follow the plot of clearly structured narratives and modern literary texts.</i>				

<b>Level B2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can quickly scan through long and complex texts on a variety of topics in my field to locate relevant details.</i>				
<i>I can read correspondence relating to my field of interest and readily grasp the essential meaning.</i>				
<i>I can obtain information, ideas and opinions from highly specialized sources within my academic or professional field.</i>				
<i>I can understand articles on specialized topics using a dictionary and other appropriate reference resources.</i>				
<i>I can quickly identify the content and relevance of news items, articles and reports on a wide range of professional topics, deciding whether closer study is worthwhile.</i>				
<i>I can understand articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular stances or viewpoints.</i>				
<i>I can understand lengthy complex instructions in my field, including details on conditions or warnings, provided I can reread difficult sections.</i>				
<i>I can readily appreciate most narratives and modern literary texts (e.g., novels, short stories, poems, plays).</i>				





# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_ Fertigkeit:  **LESEN**



Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Niveau C1</b>	<b>Mein nächstes Lernziel</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
Ich kann hoch spezialisierte Texte in meinem Studien- oder Berufsgebiet verstehen, wie z.B. Forschungsberichte und Abstracts.				
Ich kann unter gelegentlicher Zuhilfenahme des Wörterbuchs jegliche Korrespondenz verstehen.				
Ich kann ohne Probleme zeitgenössische literarische Texte lesen und auch implizite Einstellungen und Meinungen erfassen.				
Ich kann den sozio-historischen und politischen Kontext der meisten literarischen Werke erfassen.				
Ich kann lange, komplexe Anleitungen für neue Geräte oder neue Verfahren auch außerhalb des eigenen Fachgebietes im Detail verstehen, sofern schwierige Passagen mehrmals gelesen werden können.				

<b>Niveau C2</b>	<b>Mein nächstes Lernziel</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
Ich kann ein breites Spektrum langer und komplexer Texte verstehen und dabei feine stilistische Unterschiede und implizite Bedeutungen erfassen.				
Ich kann praktisch alle Arten geschriebener Texte verstehen und kritisch interpretieren, einschließlich abstrakter, strukturell komplexer oder stark umgangssprachlicher literarischer oder nicht-literarischer Texte.				
Ich kann von komplexen, technischen oder hochspezialisierten Texte effektiven Gebrauch machen für meine akademischen oder berufsbezogenen Zwecke.				
Ich kann zeitgenössische und klassische literarische Texte verschiedener Gattungen kritisch einschätzen.				
Ich kann die feineren Bedeutungsnuancen von Ausdrücken, rhetorischen und anderen Stilmitteln in kritischen oder satirischen Texten erkennen.				
Ich kann komplexe Sachtexte wie technische Handbücher und rechtliche Verträge verstehen.				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **READING**



Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level C1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can understand in detail highly specialized texts in my own academic or professional field, such as research reports and abstracts.</i>				
<i>I can understand any correspondence given the occasional use of a dictionary.</i>				
<i>I can read contemporary literary texts with no difficulty and with appreciation of implicit meanings and ideas.</i>				
<i>I can appreciate the relevant socio-historical or political context of most literary works.</i>				
<i>I can understand detailed and complex instructions for a new machine or procedure, whether or not the instructions relate to my own area of speciality, provided I can reread difficult sections.</i>				

<b>Level C2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can understand a wide range of long and complex texts, appreciating subtle distinctions of style and implicit as well as explicit meaning.</i>				
<i>I can understand and interpret critically virtually all forms of the written language including abstract, structurally complex, or highly colloquial literary and non-literary writings.</i>				
<i>I can make effective use of complex, technical or highly specialized texts to meet my academic or professional purposes.</i>				
<i>I can critically appraise classical as well as contemporary literary texts in different genres.</i>				
<i>I can appreciate the finer subtleties of meaning, rhetorical effect and stylistic language use in critical or satirical forms of discourse.</i>				
<i>I can understand complex factual documents such as technical manuals and legal contracts.</i>				

# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:



**AN GESPRÄCHEN  
TEILNEHMEN**



Dies ist eine Checkliste für die Fertigkeit **AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN**, die sich auf die Beispielskalen im Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen bezieht. Benutzen Sie diese Checkliste, um (a) eigene Lernziele zu setzen und (b) Fortschritte beim Erreichen dieser Lernziele festzuhalten. Entscheiden Sie, welche Evaluationskriterien Sie in den drei rechten Säulen verwenden möchten und tragen Sie das jeweilige Datum ein, um Ihre Lernfortschritte zu überprüfen. Zum Beispiel:

Ich kann das \* mit viel Hilfe, \*\* mit etwas Hilfe, \*\*\* ohne Hilfe

Ich kann das \* nur mit großer Anstrengung, \*\* unter normalen Umständen, \*\*\* mit Leichtigkeit in jeglicher Situation

Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Niveau A1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann einfache Gruß- und Abschiedsformeln sowie alltägliche Ausdrücke gebrauchen (z.B. bitte, danke), jemanden nach dem Befinden fragen und mitteilen, wie mein Befinden ist.				
Ich kann mich und andere vorstellen und jemanden nach dem Namen fragen.				
Ich kann sagen, dass ich etwas nicht verstehe, dass man etwas wiederholen oder langsamer sprechen soll. Ich kann die Aufmerksamkeit hierauf lenken und um Hilfe bitten.				
Ich kann fragen, wie man etwas in der Fremdsprache sagt oder nach der Bedeutung eines Wortes fragen.				
Ich kann einfache direkte Fragen stellen und beantworten, die sich auf alltägliche Themen beziehen (z.B. Familie, Studentenleben), ggf. mit Hilfe der Person, mit der ich spreche.				
Ich kann jemanden um etwas bitten und jemandem etwas geben.				
Ich komme mit Zahlen, Mengenangaben, Preisen und Zeitangaben zurecht.				
Ich kann einfache Einkäufe erledigen, indem ich durch Zeigen und Gestik unterstütze, was ich sage.				
Ich kann in einem Gespräch einfache, direkte Fragen zur Person beantworten, wenn die Fragen langsam, deutlich und in Standardsprache gestellt werden.				

Niveau A2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann einfache sprachliche soziale Interaktionen bewältigen und mich verständlich machen, wenn man mir hilft.				
Ich kann an kurzen Gesprächen in Routinekontexten zu Themen meines Interesses teilnehmen.				
Ich kann Personen einladen und auf Einladungen reagieren, Vorschläge machen, mich entschuldigen und um Erlaubnis bitten.				
Ich kann sagen, was ich mag und was nicht, kann meine Zustimmung und Ablehnung äußern und Vergleiche anstellen.				
Ich kann mit einfachen Worten ausdrücken, wie es mir geht und kann mich bedanken.				
Ich kann besprechen, was man unternehmen möchte, wo es hingehen soll, und eine Verabredung treffen (z.B. am Abend, am Wochenende).				
Ich kann zu alltäglichen Themen Fragen stellen und Antworten geben (z.B. Wetter, Hobbys, Sozialleben, Musik, Sport).				
Ich kann zu Ereignissen in der Vergangenheit Fragen stellen und Antworten geben (z.B. gestern, letzte Woche, letztes Jahr).				
Ich kann einfache Telefonanrufe bewältigen (ich kann z.B. sagen, wer am Apparat ist, darum bitten, mit jemandem zu sprechen, meine Nummer angeben, eine einfache Nachricht entgegennehmen).				
Ich kann einfache Transaktionen durchführen (z.B. in einem Geschäft, der Post, am Bahnhof) und etwas zu Essen und Trinken bestellen.				
Ich kann einfache praktische Informationen einholen (z.B. Wegbeschreibungen, Reservierungen, Arztbesuche).				

Diese Fassung des Europäischen Sprachenportfolios wurde durch den Validierungsausschuss des Europarates akkreditiert  
Akkreditierungsnummer: 29.2002 – DE



This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee  
Accreditation no: 29.2002 – DE

Anhang  
**13**  
AN GESPRÄCHEN  
TEILNEHMEN

# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **SPOKEN INTERACTION**



This is a checklist of **SPOKEN INTERACTION** skills drawn from the illustrative scales in the Common European Framework. Use this checklist (a) to set personal learning goals and (b) to record your progress in achieving these goals. Decide what evaluative criteria you want to use in the three righthand columns, and enter dates to record your progress. For example:

I can do this \*with a lot of help, \*\*with a little help, \*\*\* on my own  
I can do this \*with a lot of effort, \*\*under normal circumstances, \*\*\*easily in any context

Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level A1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
I can say basic greetings and phrases (e.g., please, thank you), ask how someone is and say how I am.				
I can say who I am, ask someone's name and introduce someone.				
I can say I don't understand, ask people to repeat what they say or speak more slowly, attract attention and ask for help.				
I can ask how to say something in the language or what a word means.				
I can ask and answer simple direct questions on very familiar topics (e.g., family, student life) with help from the person I am talking to.				
I can ask people for things and give people things.				
I can handle numbers, quantities, cost and time.				
I can make simple purchases, using pointing and gestures to support what I say.				
I can reply in an interview to simple direct questions about personal details if these are spoken very slowly and clearly in standard dialect.				

<b>Level A2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
I can handle short social exchanges and make myself understood if people help me.				
I can participate in short conversations in routine contexts on topics of interest.				
I can make and respond to invitations, suggestions, apologies and requests for permission.				
I can say what I like or dislike, agree or disagree with people, and make comparisons.				
I can express what I feel in simple terms, and express thanks.				
I can discuss what to do, where to go, make arrangements to meet (e.g., in the evening, at the weekend).				
I can ask and answer simple questions about familiar topics (e.g., weather, hobbies, social life, music, sport).				
I can ask and answer simple questions about things that have happened (e.g., yesterday, last week, last year).				
I can handle simple telephone calls (e.g., say who is calling, ask to speak to someone, give my number, take a simple message).				
I can make simple transactions (e.g., in shops, post offices, railway stations) and order something to eat or drink.				
I can get simple practical information (e.g., asking for directions, booking accommodation, going to the doctor).				



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:



**AN GESPRÄCHEN  
TEILNEHMEN**



Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Niveau B1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann an einer Unterhaltung zu den meisten Themen über vertraute Routineangelegenheiten teilnehmen und meistens das richtige Register verwenden.				
Ich kann eine längere Unterhaltung oder Diskussion in Gang halten, aber benötige manchmal etwas Hilfe, um meine Gedanken zu formulieren.				
Ich kann an einer formellen Diskussion zu vertrauten Themen meines Fach- oder Berufsgebiets teilnehmen, wenn deutlich gesprochen und Standardsprache verwendet wird.				
Ich kann mit einiger Sicherheit Informationen über mein Fach- oder Berufsgebiet austauschen, sie prüfen und bestätigen.				
Ich kann Gefühle und Einstellungen ausdrücken und auf sie reagieren (z.B. Überraschung, Freude, Traurigkeit, Interesse, Unsicherheit, Gleichgültigkeit).				
Ich kann höflich meine Zustimmung oder Ablehnung ausdrücken und persönliche Entscheidungen und Ideen vertreten.				
Ich kann meine Gedanken über abstrakte oder kulturelle Themen ausdrücken, wie Film oder Musik, und kurze Kommentare zu den Meinungen anderer abgeben.				
Ich kann erklären, warum etwas ein Problem darstellt, diskutieren, was als nächstes zu tun ist und Alternativen abwägen.				
Ich kann detaillierte Informationen, Mitteilungen, Anweisungen und Erläuterungen einholen sowie nach detaillierten Anweisungen fragen und ihnen folgen.				
Ich kann die meisten Alltagssituationen bewältigen (z.B. telefonisch Informationen einholen, um Rückerstattung bitten, einen Einkauf tätigen).				
Ich kann konkrete Angaben machen, die in einem Gespräch/ einer Beratung erfragt werden (z.B. einem Arzt Symptome beschreiben), wenn auch nur ungenau.				
Ich kann in einem Gespräch/ einer Beratung die Initiative ergreifen (z.B. ein neues Thema einbringen), aber ich bin auf die Unterstützung meines Gesprächspartners angewiesen.				
Ich kann einen vorbereiteten Fragebogen benutzen, um ein strukturiertes Interview durchzuführen, und kann zusätzliche spontane Fragen stellen.				

Niveau B2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann mich vollständig an Gesprächen zu allgemeinen Themen beteiligen, mich dabei spontan und fließend verständigen und angemessene Register benutzen.				
Ich kann effektiv an längeren Gesprächen über ein breites Spektrum persönlicher, wissenschaftlicher und beruflicher Themen teilnehmen und dabei die Zusammenhänge zwischen Ideen deutlich machen.				
Ich kann meine Meinung in einer Diskussion ausdrücken und erläutern, indem ich Erklärungen, Argumente und Kommentare einbringe.				
Ich kann Gefühle, Einstellungen, Meinungen und Standpunkte differenziert ausdrücken und mit entsprechendem Tonfall auf sie reagieren.				
Ich kann detaillierte Fakten zu meinem Studienfach oder Berufsfeld austauschen.				
Ich kann den Fortschritt eines Projekts beschleunigen, indem ich andere zur Teilnahme auffordere, sie um ihre Meinung bitte, etc.				
Ich kann sprachlich Situationen bewältigen, in denen es um potentiell komplexe Probleme in Alltagssituationen geht (z.B. mich über Waren und Dienstleistungen beschweren).				
Ich kann in sprachlich angemessener Form Notfälle bewältigen (z.B. einen Notarzt rufen, die Polizei rufen oder den Pannendienst benachrichtigen).				
Ich kann ohne Probleme ein Interview bewältigen und kann ohne viele Hilfen oder Anstöße des Interviewers die Initiative ergreifen, Gedanken ausführen und entwickeln.				
Ich kann wirksam und flüssig ein Interview durchführen, von vorbereiteten Fragen spontan abweichen, auf interessante Antworten näher eingehen und nachfragen.				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **SPOKEN INTERACTION**



Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level B1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can readily handle conversations on most topics that are familiar or of personal interest, with generally appropriate use of register.</i>				
<i>I can sustain an extended conversation or discussion but may sometimes need a little help in communicating my thoughts.</i>				
<i>I can take part in routine formal discussion on familiar subjects in my academic or professional field if it is conducted in clearly articulated speech in standard dialect.</i>				
<i>I can exchange, check and confirm factual information on familiar routine and non-routine matters within my field with some confidence.</i>				
<i>I can express and respond to feelings and attitudes (e.g., surprise, happiness, sadness, interest, uncertainty, indifference).</i>				
<i>I can agree and disagree politely, exchange personal opinions, negotiate decisions and ideas.</i>				
<i>I can express my thoughts about abstract or cultural topics such as music or films, and give brief comments on the views of others.</i>				
<i>I can explain why something is a problem, discuss what to do next, compare and contrast alternatives.</i>				
<i>I can obtain detailed information, messages, instructions and explanations, and can ask for and follow detailed directions.</i>				
<i>I can handle most practical tasks in everyday situations (e.g., making telephone enquiries, asking for a refund, negotiating purchase).</i>				
<i>I can provide concrete information required in an interview/consultation (e.g., describe symptoms to a doctor), but with limited precision.</i>				
<i>I can take some initiatives in an interview/consultation (e.g., bring up a new subject) but am very dependent on the interviewer to provide support.</i>				
<i>I can use a prepared questionnaire to carry out a structured interview, with some spontaneous follow-up questions.</i>				

<b>Level B2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can participate fully in conversations on general topics with a degree of fluency and naturalness, and appropriate use of register.</i>				
<i>I can participate effectively in extended discussions and debates on subjects of personal, academic or professional interest, marking clearly the relationship between ideas.</i>				
<i>I can account for and sustain my opinion in discussion by providing relevant explanations, arguments and comments.</i>				
<i>I can express, negotiate and respond sensitively to feelings, attitudes, opinions, tone, viewpoints.</i>				
<i>I can exchange detailed factual information on matters within my academic or professional field.</i>				
<i>I can help along the progress of a project by inviting others to join in, express their opinions, etc..</i>				
<i>I can cope linguistically with potentially complex problems in routine situations (e.g., complaining about goods and services).</i>				
<i>I can cope adequately with emergencies (e.g., summon medical assistance, telephone the police or breakdown service).</i>				
<i>I can handle personal interviews with ease, taking initiatives and expanding ideas with little help or prodding from an interviewer.</i>				
<i>I can carry out an effective, fluent interview, departing spontaneously from prepared questions, following up and probing interesting replies.</i>				



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:  **AN GESPRÄCHEN  
TEILNEHMEN**



Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Niveau C1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann mich spontan, fließend und korrekt über vielfältige alltags-, studien- und berufsbezogene Themen ausdrücken.				
Ich kann die Sprache wirksam und flexibel für gesellschaftliche Zwecke gebrauchen, auch für den Ausdruck von Emotionen und Anspielungen oder zum Scherzen.				
Ich kann mich effektiv an ausführlichen Diskussionen zu abstrakten und komplexen Themen meines Studien- oder Berufsfelds beteiligen.				
Ich kann komplexen Gruppendiskussionen problemlos folgen und auch zu ihnen beitragen, selbst wenn es um abstrakte oder wenig vertraute Themen geht.				
Ich kann überzeugend eine formelle Position vertreten, Fragen und Kommentare beantworten, sowie auf komplexe Gegenargumente flüssig, spontan und angemessen reagieren.				
Ich kann uneingeschränkt an einem Interview teilnehmen, sowohl als Interviewer/in als auch als Interviewte/r, kann die diskutierte Frage flüssig und ohne fremde Hilfe ausführen und entwickeln, kann gut mit Einwürfen umgehen.				

Niveau C2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann alle muttersprachlichen Gesprächspartner verstehen, sofern ich Gelegenheit habe, mich auf einen ungewohnten Akzent oder Dialekt einzustellen.				
Ich kann mich sicher und angemessen unterhalten und bin in meinem sozialen und persönlichen Leben in keiner Weise durch sprachliche Einschränkungen beeinträchtigt.				
Ich kann mich in formellen Diskussionen komplexer Themen meines Fachgebietes behaupten, indem ich klar und überzeugend argumentiere, ohne gegenüber Muttersprachlern im Nachteil zu sein.				
Ich kann meine Dialogrolle in Interviews mit Leichtigkeit ausführen, strukturiere die Redebeiträge, interagiere überzeugend und vollkommen flüssig als Interviewer/in oder Interviewte/r, ohne gegenüber Muttersprachlern im Nachteil zu sein.				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **SPOKEN INTERACTION**



Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_


<b>Level C1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can express myself fluently, accurately and spontaneously on a wide range of general, academic or professional topics.</i>				
<i>I can use language flexibly and effectively for social purposes, including emotional, allusive and joking usage.</i>				
<i>I can participate effectively in extended debates on abstract and complex topics of a specialist nature in my academic or professional field.</i>				
<i>I can easily follow and contribute to complex interactions between third parties in group discussion even on abstract or less familiar topics.</i>				
<i>I can argue a formal position convincingly, responding to questions and comments and answering complex lines of counter argument fluently, spontaneously and appropriately.</i>				
<i>I can participate fully in an interview, as either interviewer or interviewee, fluently expanding and developing the point under discussion, and handling interjections well.</i>				

<b>Level C2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can understand any native speaker interlocutor, given an opportunity to adjust to a non-standard accent or dialect.</i>				
<i>I can converse comfortably and appropriately, unhampered by any linguistic limitations in conducting a full social and personal life.</i>				
<i>I can hold my own in formal discussion of complex and specialist issues in my field, putting forward and sustaining an articulate and persuasive argument, at no disadvantage to native speakers.</i>				
<i>I can keep up my side of the dialogue as interviewer or interviewee with complete confidence and fluency, structuring the talk and interacting authoritatively at no disadvantage to a native speaker.</i>				



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:  **ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN**



Dies ist eine Checkliste für die Fertigkeit **ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN**, die sich auf die Beispielskalen im Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen bezieht. Benutzen Sie diese Checkliste, um (a) eigene Lernziele zu setzen und (b) Fortschritte beim Erreichen dieser Lernziele festzuhalten. Entscheiden Sie, welche Evaluationskriterien Sie in den drei rechten Säulen verwenden möchten und tragen Sie das jeweilige Datum ein, um Ihre Lernfortschritte zu überprüfen. Zum Beispiel:

Ich kann das \* mit viel Hilfe, \*\* mit etwas Hilfe, \*\*\* ohne Hilfe  
Ich kann das \* nur mit großer Anstrengung, \*\* unter normalen Umständen, \*\*\* mit Leichtigkeit in jeglicher Situation

Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Niveau A1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann einfache Angaben zu meiner Person machen (z.B. mein Alter, meine Familie, meine Studienfächer).				
Ich kann mit einfachen Worten beschreiben, wo ich wohne.				
Ich kann mit einfachen Worten Personen beschreiben, die ich kenne.				
Ich kann ein kurzes, eingeübtes Statement verlesen (z.B. einen Redner vorstellen, einen Toast ausbringen).				

Niveau A2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann mich, meine Familie und andere Personen, die ich kenne, beschreiben.				
Ich kann meine Wohnung beschreiben und erklären, wo ich wohne.				
Ich kann sagen, was ich normalerweise zu Hause, an der Universität und in meiner Freizeit mache.				
Ich kann meine schulische Ausbildung und meine Studienfächer beschreiben.				
Ich kann Pläne, Vereinbarungen und Alternativvorschläge beschreiben.				
Ich kann in kurzen und einfachen Worten Erlebnisse und kurze Geschichten beschreiben.				
Ich kann vergangene Aktivitäten und persönliche Erlebnisse beschreiben (z.B. was ich am Wochenende gemacht habe).				
Ich kann erklären, was ich an etwas mag oder nicht mag.				
Ich kann mit einfachen Mitteln Dinge beschreiben und vergleichen.				
Ich kann sehr kurze, eingeübte Ankündigungen mit vorhersehbarem, auswendig gelerntem Inhalt vortragen.				
Ich kann eine kurze, eingeübte Präsentation zu einem Thema aus meinem Fachgebiet oder Berufsfeld vortragen.				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **SPOKEN PRODUCTION**



This is a checklist of **SPOKEN PRODUCTION** skills drawn from the illustrative scales in the Common European Framework. Use this checklist (a) to set personal learning goals and (b) to record your progress in achieving these goals. Decide what evaluative criteria you want to use in the three righthand columns, and enter dates to record your progress. For example:

I can do this \*with a lot of help, \*\*with a little help, \*\*\* on my own

I can do this \*with a lot of effort, \*\*under normal circumstances, \*\*\*easily in any context

Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level A1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can give basic personal information about myself (e.g., age, address, family, subjects of study).</i>				
<i>I can use simple words and phrases to describe where I live.</i>				
<i>I can use simple words and phrases to describe people I know.</i>				
<i>I can read a very short rehearsed statement (e.g., to introduce a speaker, propose a toast).</i>				

<b>Level A2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can describe myself, my family and other people I know.</i>				
<i>I can describe my home and where I live.</i>				
<i>I can say what I usually do at home, at university, in my free time.</i>				
<i>I can describe my educational background and subjects of study.</i>				
<i>I can describe plans, arrangements and alternatives.</i>				
<i>I can give short simple descriptions of events or tell a simple story.</i>				
<i>I can describe past activities and personal experiences (e.g., what I did at the weekend).</i>				
<i>I can explain what I like and don't like about something.</i>				
<i>I can give simple descriptions of things and make comparisons.</i>				
<i>I can deliver very short rehearsed announcements of predictable learnt content.</i>				
<i>I can give a short rehearsed presentation on a familiar subject in my academic or professional field.</i>				



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:  **ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN**



Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Niveau B1</b>	<b>Mein nächstes Lernziel</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
Ich kann relativ flüssig eine zusammenhängende Beschreibung zu Themen aus meinem Studium oder Berufsfeld geben, soweit die einzelnen Punkte linear aneinandergereiht werden.				
Ich kann eine Geschichte erzählen oder die Handlung eines Films oder eines Buchs wiedergeben.				
Ich kann über eigene Erfahrungen und Reaktionen berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben, reale, erfundene und unvorhergesehene Ereignisse schildern.				
Ich kann für Ansichten, Pläne oder Handlungen kurze Begründungen oder Erklärungen geben.				
Ich kann eine Argumentation so ausführen, dass sie in der Regel ohne Schwierigkeiten verstanden werden kann.				
Ich kann eine einfache Zusammenfassung von kurzen schriftlichen Texten vortragen.				
Ich kann detailliert über Probleme und Ereignisse berichten (z.B. einen Diebstahl, einen Verkehrsunfall).				
Ich kann kurze, eingeübte Ankündigungen zu alltäglichen Ereignissen aus dem eigenen Erfahrungsgebiet vortragen.				
Ich kann eine vorbereitete, unkomplizierte Präsentation zu einem vertrauten Thema aus meinem Fachgebiet oder Berufsfeld in hinreichend präziser und klarer Form vortragen.				

<b>Niveau B2</b>	<b>Mein nächstes Lernziel</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
Ich kann eine große Bandbreite von Themen aus meinem Arbeits- und Interessengebiet klar und systematisch beschreiben und darstellen und dabei wichtige Punkte mit ergänzenden Informationen und relevanten Beispielen erweitern und untermauern.				
Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Problemstellung erklären und die Vor- und Nachteile verschiedener Alternativen angeben.				
Ich kann eine klare zusammenhängende Argumentationslinie darstellen, mit logischer Gedankenverbindung sowie Erweiterung und Unterstützung meiner Gesichtspunkte durch treffende Beispiele.				
Ich kann eine Frage oder ein Problem klar umreißen und über Gründe, Konsequenzen sowie hypothetische Situationen spekulieren.				
Ich kann kurze Gespräche und Erzählungen mündlich zusammenfassen (z.B. Texte, Radio- und Fernsehsendungen).				
Ich kann Ankündigungen zu den meisten allgemeinen Themen so klar, spontan und flüssig vortragen, dass man ihnen ohne große Mühe folgen kann.				
Ich kann eine klare und systematisch angelegte Präsentation zu einem Thema meines Feldes vortragen und dabei wesentliche Punkte und relevante unterstützende Details hervorheben.				
Ich kann spontan vom vorbereiteten Text abweichen und vom Publikum aufgeworfene Fragen aufgreifen.				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **SPOKEN PRODUCTION**



Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_


<b>Level B1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can give a reasonably fluent description of a subject within my academic or professional field, presenting it as a linear sequence of points.</i>				
<i>I can narrate a story or relate the plot of a film or book.</i>				
<i>I can describe personal experiences, reactions, dreams, hopes, ambitions, real, imagined or unexpected events.</i>				
<i>I can briefly give reasons and explanations for opinions, plans and actions.</i>				
<i>I can develop an argument well enough to be followed without difficulty most of the time.</i>				
<i>I can give a simple summary of short written texts.</i>				
<i>I can give detailed accounts of problems and incidents (e.g., reporting a theft, traffic accident).</i>				
<i>I can deliver short rehearsed announcements and statements on everyday matters within my field.</i>				
<i>I can give a short and straightforward prepared presentation on a chosen topic in my academic or professional field in a reasonably clear and precise manner.</i>				

<b>Level B2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can give clear detailed descriptions on a wide range of subjects relating to my field, expanding and supporting ideas with subsidiary points and relevant examples.</i>				
<i>I can explain a viewpoint on a topical issue, giving the advantages and disadvantages of various options.</i>				
<i>I can develop a clear coherent argument, linking ideas logically and expanding and supporting my points with appropriate examples.</i>				
<i>I can outline an issue or a problem clearly, speculating about causes, consequences and hypothetical situations.</i>				
<i>I can summarize short discursive or narrative material (e.g., written, radio, television).</i>				
<i>I can deliver announcements on most general topics with a degree of clarity, fluency and spontaneity which causes no strain or inconvenience to the listener.</i>				
<i>I can give a clear, systematically developed presentation on a topic in my field, with highlighting of significant points and relevant supporting detail.</i>				
<i>I can depart spontaneously from a prepared text and follow up points raised by an audience.</i>				



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:  **ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN**



Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Niveau C1</b>	<b>Mein nächstes Lernziel</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
Ich kann komplexe Sachverhalte in meinem Fachgebiet klar und detailliert beschreiben.				
Ich kann Sachverhalte ausführlich beschreiben und Geschichten erzählen, kann untergeordnete Themen integrieren, bestimmte Punkte genauer ausführen und alles mit einem angemessenen Schluss abrunden.				
Ich kann lange und komplexe Texte zu meinem Fachgebiet detailliert mündlich zusammenfassen.				
Ich kann beinahe mühelos öffentliche Ankündigungen vortragen und dabei durch Betonung und Intonation auch feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.				
Ich kann ein komplexes Thema meines Fachgebiets gut strukturiert und klar vortragen, dabei die eigenen Standpunkte ausführlich darstellen und durch Unterpunkte, geeignete Beispiele oder Begründungen stützen.				

<b>Niveau C2</b>	<b>Mein nächstes Lernziel</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
Ich kann klar, flüssig und gut strukturiert sprechen und meinen Beitrag so logisch aufbauen, dass es den Zuhörern erleichtert wird, wichtige Punkte wahrzunehmen und zu behalten.				
Ich kann Sachverhalte klar, flüssig, ausführlich und oft leicht behaltbar beschreiben.				
Ich kann Informationen und Ideen aus verschiedenen spezialisierten Quellen meines Fachgebiets klar und flexibel zusammenfassen und integrieren.				
Ich kann sicher und gut verständlich einem Publikum ein komplexes Thema vortragen, und kann mit schwierigen und auch aggressiven Fragen umgehen.				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **SPOKEN PRODUCTION**



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE  
Europäisches Sprachenportfolio

European Language Portfolio

Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level C1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can give clear detailed descriptions of complex subjects in my field.</i>				
<i>I can elaborate a detailed argument or narrative, integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.</i>				
<i>I can give a detailed oral summary of long and complex texts relating to my area of study.</i>				
<i>I can deliver announcements fluently, almost effortlessly, using stress and intonation to convey finer shades of meaning precisely.</i>				
<i>I can give a clear, well-structured presentation on a complex subject in my field, expanding and supporting points of view with appropriate reasons and examples.</i>				

<b>Level C2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can produce clear, smoothly-flowing well-structured speech with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.</i>				
<i>I can give clear, fluent, elaborate and often memorable descriptions.</i>				
<i>I can summarize and synthesize information and ideas from a variety of specialized sources in my field in a clear and flexible manner.</i>				
<i>I can present a complex topic in my field confidently and articulately, and can handle difficult and even hostile questioning.</i>				



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:  **SCHREIBEN**



Dies ist eine Checkliste für die Fertigkeit **SCHREIBEN**, die sich auf die Beispielskalen im Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen bezieht. Benutzen Sie diese Checkliste, um (a) eigene Lernziele zu setzen und (b) Fortschritte beim Erreichen dieser Lernziele festzuhalten. Entscheiden Sie, welche Evaluationskriterien Sie in den drei rechten Säulen verwenden möchten und tragen Sie das jeweilige Datum ein, um Ihre Lernfortschritte zu überprüfen. Zum Beispiel:

Ich kann das \* mit viel Hilfe, \*\* mit etwas Hilfe, \*\*\* ohne Hilfe  
Ich kann das \* nur mit großer Anstrengung, \*\* unter normalen Umständen, \*\*\* mit Leichtigkeit in jeglicher Situation

Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Niveau A1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann ein einfaches Formular oder einen Fragebogen mit Einzelheiten zu meiner Person ausfüllen (z.B. Geburtsdatum, Adresse, Nationalität).				
Ich kann eine einfache Postkarte oder Grußkarte schreiben.				
Ich kann einfache Wendungen und Sätze über mich selbst schreiben (z.B. wo ich lebe, wieviele Geschwister ich habe).				
Ich kann eine kurze einfache Notiz oder Nachricht schreiben (z.B. jemandem mitteilen, wo ich bin oder wo man sich trifft).				

Niveau A2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann kurze einfache Notizen oder Nachrichten schreiben (z.B. dass jemand angerufen hat, ein Treffen vereinbaren, meine Abwesenheit erklären).				
Ich kann einen Fragebogen ausfüllen oder einen einfachen Lebenslauf mit Einzelheiten zu meiner Person schreiben.				
Ich kann in Form einfacher verbundener Sätze etwas über alltägliche Aspekte des eigenen Umfelds schreiben (z.B. Familie, Universitätsleben, Ferien, Berufserfahrungen).				
Ich kann kurze, einfache fiktive Biographien und Geschichten über Menschen schreiben.				
Ich kann sehr kurze, elementare Beschreibungen von Ereignissen, vergangenen Handlungen und persönlichen Erfahrungen verfassen.				
Ich kann einen kurzen persönlichen Brief mit angemessenen Worten und Grußformen einführen und beschließen.				
Ich kann einen sehr einfachen persönlichen Brief schreiben (z.B. eine Einladung annehmen oder ablehnen, jemandem für etwas danken, mich entschuldigen).				
Ich kann einen einfachen formellen Brief mit angemessenen Worten und Grußformen einführen und beschließen.				
Ich kann sehr einfache formelle Briefe schreiben, in denen ich um Informationen bitte (z.B. zu Ferienarbeit, zu Hotelunterbringung).				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **WRITING**



This is a checklist of **WRITING** skills drawn from the illustrative scales in the Common European Framework. Use this checklist (a) to set personal learning goals and (b) to record your progress in achieving these goals. Decide what evaluative criteria you want to use in the three righthand columns, and enter dates to record your progress. For example:

I can do this \*with a lot of help, \*\*with a little help, \*\*\* on my own

I can do this \*with a lot of effort, \*\*under normal circumstances, \*\*\*easily in any context

Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level A1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
I can fill in a simple form or questionnaire with my personal details (e.g., date of birth, address, nationality).				
I can write a greeting card or simple postcard.				
I can write simple phrases and sentences about myself (e.g., where I live, how many brothers and sisters I have).				
I can write a short simple note or message (e.g., to tell somebody where I am or where to meet).				

<b>Level A2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
I can write short simple notes and messages (e.g., saying that someone telephoned, arranging to meet someone, explaining absence).				
I can fill in a questionnaire or write a simple curriculum vitae giving personal information.				
I can write about aspects of my everyday life in simple linked sentences (e.g., family, college life, holidays, work experience).				
I can write short simple imaginary biographies and stories about people.				
I can write very short basic descriptions of events, past activities and personal experiences.				
I can open and close a simple personal letter using appropriate phrases and greetings.				
I can write a very simple personal letter (e.g., accepting or offering an invitation, thanking someone for something, apologizing).				
I can open and close a simple formal letter using appropriate phrases and greetings.				
I can write very basic formal letters requesting information (e.g., about summer jobs, hotel accommodation).				





# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:  **SCHREIBEN**



Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_


Niveau B1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann eine Beschreibung eines realen oder fiktiven Ereignisses verfassen (z.B. eine vor kurzem stattgefundene Urlaubsreise).				
Ich kann Notizen mit einfachen Informationen verfassen, die für Personen meines alltäglichen Lebensumfeldes relevant sind und kann dabei die Punkte vermitteln, die mir besonders wichtig sind.				
Ich kann persönliche Briefe schreiben und dabei über Neuigkeiten, Erfahrungen und Eindrücke berichten sowie Gefühle ausdrücken.				
Ich kann Nachrichten zu Anfragen und Sachinformationen aufschreiben und dabei Probleme erklären.				
Ich kann unkomplizierte, zusammenhängende Texte zu vertrauten Themen aus meinem Interessengebiet verfassen, wobei einzelne kürzere Teile in linearer Abfolge verbunden werden und Wörterbücher und andere Nachschlagewerke benutzt werden.				
Ich kann die Handlung eines Films oder Buchs beschreiben oder eine einfache Geschichte erzählen.				
Ich kann in einem üblichen Standardformat sehr kurze Berichte abfassen, in denen Sachinformationen zu meinem Fachgebiet weitergegeben werden.				
Ich kann im eigenen Fachgebiet mit einer gewissen Sicherheit umfangreichere Sachinformationen über vertraute Themen zusammenfassen, darüber berichten und dazu Stellung nehmen.				
Ich kann Standardbriefe schreiben, um detaillierte Informationen zu ver- bzw. ermitteln (z.B. auf eine Anzeige antworten, mich auf eine Stelle bewerben).				

Niveau B2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann unkomplizierte, zusammenhängende Texte zu einem Spektrum vertrauter Themen aus meinen persönlichen, studien- oder berufsbezogenen Interessensgebieten verfassen.				
Ich kann Briefe schreiben, in denen ich meine Gefühle differenziert beschreibe, die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen hervorhebe und die Nachrichten und Standpunkte meines Briefpartners kommentiere.				
Ich kann Neuigkeiten, Standpunkte, und Gefühle erfolgreich schriftlich darstellen und zu denen anderer Stellung nehmen.				
Ich kann Artikel zu persönlichen, studien- oder berufsbezogenen Themen sowie Sachinformationen aus verschiedenen Quellen und Medien zusammenfassen.				
Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht etwas erörtern, dabei Gründe für oder gegen einen bestimmten Standpunkt angeben und die Vor- und Nachteile verschiedener Optionen abwägen.				
Ich kann Informationen und Argumente aus verschiedenen Quellen zusammenfassen und zusammenführen.				
Ich kann eine kurze Rezension eines Films oder Buchs schreiben.				
Ich kann in leicht lesbarer Form klare, detaillierte, zusammenhängende Beschreibungen realer oder fiktiver Ereignisse und Erfahrungen verfassen und dabei den Zusammenhang zwischen verschiedenen Ideen deutlich machen.				
Ich kann standardisierte offizielle Briefe schreiben, in denen ich relevante Informationen angebe oder erfrage, unter Verwendung des angemessenen Registers und unter Beachtung der Gepflogenheiten.				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **WRITING**



Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level B1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can write a description of an event (e.g., a recent trip), real or imagined.</i>				
<i>I can write notes conveying simple information of immediate relevance to people who feature in my everyday life, getting across comprehensibly the points I feel are important.</i>				
<i>I can write personal letters giving news, describing experiences and impressions, and expressing feelings.</i>				
<i>I can take down messages communicating enquiries and factual information, explaining problems.</i>				
<i>I can write straightforward connected texts and simple essays on familiar subjects within my field, by linking a series of shorter discrete elements into a linear sequence, and using dictionaries and reference resources.</i>				
<i>I can describe the plot of a film or book, or narrate a simple story.</i>				
<i>I can write very brief reports to a standard conventionalized format, which pass on routine factual information on matters relating to my field.</i>				
<i>I can summarize, report and give my opinion about accumulated factual information on familiar matters in my field with some confidence.</i>				
<i>I can write standard letters giving or requesting detailed information (e.g., replying to an advertisement, applying for a job).</i>				

<b>Level B2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can write clear detailed text on a wide range of subjects relating to my personal, academic or professional interests.</i>				
<i>I can write letters conveying degrees of emotion and highlighting the personal significance of events and experiences, and commenting on the correspondent's news and views.</i>				
<i>I can express news, views and feelings effectively in writing, and relate to those of others.</i>				
<i>I can write summaries of articles on topics of general, academic or professional interest, and summarize information from different sources and media.</i>				
<i>I can write an essay or report which develops an argument, giving reasons to support or negate a point of view, weighing pros and cons.</i>				
<i>I can summarize and synthesize information and arguments from a number of sources.</i>				
<i>I can write a short review of a film or book.</i>				
<i>I can write clear detailed descriptions of real or imaginary events and experiences in a detailed and easily readable way, marking the relationship between ideas.</i>				
<i>I can write standard formal letters requesting or communicating relevant information, with appropriate use of register and conventions.</i>				



# Checkliste zum Setzen von Lernzielen und zum Beurteilen von Lernfortschritten

Sprache: \_\_\_\_\_

Fertigkeit:  **SCHREIBEN**



Evaluationskriterien: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

Niveau C1	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann mich flüssig und korrekt zu einer Vielzahl von persönlichen, studien- und berufsbezogenen Themen schriftlich ausdrücken und dabei mein Vokabular und meinen Stil dem Kontext anpassen.				
Ich kann mich in meinen persönlichen Briefen klar und genau ausdrücken und dabei Sprache flexibel und wirksam einsetzen, auch beim Gebrauch von Emotionen, Anspielungen und Scherzen.				
Ich kann klare, gut strukturierte Texte zu komplexen Themen in meinem Fachgebiet verfassen und dabei die entscheidenden Punkte hervorheben, Standpunkte ausführlich darstellen und durch Unterpunkte oder geeignete Beispiele oder Begründungen stützen sowie den Text durch einen angemessenen Schluss abrunden.				
Ich kann klare, detaillierte, gut strukturierte und ausführliche Beschreibungen oder auch eigene fiktionale Texte in lesergerechtem, überzeugendem, persönlichem und natürlichem Stil verfassen.				
Ich kann in komplexen formellen Briefen meine Argumente wirkungsvoll und korrekt darlegen (z.B. eine Beschwerde vorbringen, eine kontroverse Stellung zu einer Problemfrage beziehen).				

Niveau C2	Mein nächstes Lernziel	*	**	***
Ich kann zu meinem Studien- oder Berufsgebiet klare, flüssige, komplexe Texte in angemessenem und effektivem Stil schreiben, deren logische Struktur den Lesern das Auffinden der wesentlichen Punkte erleichtert.				
Ich kann klare, flüssige und fesselnde Geschichten und Beschreibungen von Erfahrungen verfassen, in einem Stil, der dem gewählten Genre angemessenen ist.				
Ich kann eine gut strukturierte kritische Rezension eines Fachartikels, Projekts oder Antrags zu meinem Fach- oder Berufsgebiet schreiben und dabei meine Meinung begründen.				
Ich kann klare, flüssige, komplexe Berichte, Artikel oder Aufsätze verfassen, in denen ein Fall dargestellt oder ein Argument entwickelt wird.				
Ich kann Texten einen angemessenen, effektiven logischen Aufbau geben, der den Lesenden hilft, die wesentlichen Punkte zu finden.				
Ich kann detaillierte kritische Rezensionen von kulturellen Ereignissen oder literarischen Werken verfassen.				
Ich kann überzeugende, gut strukturierte und komplexe formelle Briefe in einem angemessenen Stil schreiben.				



# Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: \_\_\_\_\_

Skill:  **WRITING**



Evaluative criteria: \* \_\_\_\_\_ \*\* \_\_\_\_\_ \*\*\* \_\_\_\_\_

<b>Level C1</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can express myself fluently and accurately in writing on a wide range of personal, academic or professional topics, varying my vocabulary and style according to the context.</i>				
<i>I can express myself with clarity and precision in personal correspondence, using language flexibly and effectively, including emotional, allusive and joking usage.</i>				
<i>I can write clear, well-structured texts on complex subjects in my field, underlining the relevant salient issues, expanding and supporting points of view at some length with subsidiary points, reasons and relevant examples, and rounding off with an appropriate conclusion.</i>				
<i>I can write clear, detailed, well-structured and developed descriptions and imaginative texts in an assured, personal, natural style appropriate to the reader in mind.</i>				
<i>I can elaborate my case effectively and accurately in complex formal letters (e.g., registering a complaint, taking a stand against an issue).</i>				

<b>Level C2</b>	<b>My next goal</b>	<b>*</b>	<b>**</b>	<b>***</b>
<i>I can write clear, smoothly-flowing, complex texts relating to my academic or professional work in an appropriate and effective style and a logical structure which helps the reader to find significant points.</i>				
<i>I can write clear, smoothly-flowing, and fully engrossing stories and descriptions of experience in a style appropriate to the genre adopted.</i>				
<i>I can write a well-structured critical review of a paper, project or proposal relating to my academic or professional field, giving reasons for my opinion.</i>				
<i>I can produce clear, smoothly-flowing, complex reports, articles or essays which present a case or elaborate an argument.</i>				
<i>I can provide an appropriate and effective logical structure which helps the reader to find significant points.</i>				
<i>I can write detailed critical appraisals of cultural events or literary works.</i>				
<i>I can write persuasive and well-structured complex formal letters in an appropriate style.</i>				